

**PROPUESTA PARA LA FINANCIACIÓN DEL  
CONTRATO PROGRAMA  
DEL INSTITUTO UNIVERSITARIO DE INVESTIGACIÓN EN  
LINGÜÍSTICA APLICADA (ILA)**



De acuerdo con la Línea de Actuación Estratégica 4.1 del II PEUCA: *Vertebrar la investigación singular de la UCA a través de los Institutos y Centros de Investigación*, dirigida a dotar de financiación y autonomía a los Institutos de Investigación, con el objetivo de que puedan definir políticas propias de investigación, alineadas con las actuaciones estratégicas de la Universidad de Cádiz, presentamos la siguiente **PROPUESTA PARA LA FINANCIACIÓN DEL CONTRATO PROGRAMA DEL INSTITUTO UNIVERSITARIO DE INVESTIGACIÓN EN LINGÜÍSTICA APLICADA (ILA)**.

## ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN.....	5
2. COMPROMISOS DE EJECUCIÓN EN EL CONTRATO PROGRAMA.....	9
3. MEMORIA DE LA ANUALIDAD ANTERIOR (2015).....	12
3.1. MIEMBROS DEL ILA Y SEXENIOS.....	13
3.2. PUBLICACIONES CIENTÍFICAS.....	14
3.3. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN CONCEDIDOS.....	23
3.4. INFRAESTRUCTURAS Y EQUIPAMIENTO DISPONIBLE.....	25
3.5. ACTIVIDADES CIENTÍFICAS REALIZADAS.....	33
3.5.1. FUNCIONAMIENTO GENERAL Y GESTIÓN DEL ILA.....	33
3.5.2. PLAN GENERAL DE ACTIVIDADES DEL ILA.....	36
3.5.3. ADSCRIPCIÓN DE LOS MIEMBROS A LOS DISTINTOS GABINETES Y LABORATORIOS.....	37
3.5.4. ACTIVIDADES CIENTÍFICAS REALIZADAS POR EL GABINETE DE ASESORÍA LINGÜÍSTICA EN 2015.....	41
3.5.5. ACTIVIDADES CIENTÍFICAS REALIZADAS POR EL GABINETE DE LINGÜÍSTICA CLÍNICA EN 2015.....	48
3.5.6. ACTIVIDADES CIENTÍFICAS REALIZADAS POR EL GABINETE DE LINGÜÍSTICA FORENSE Y EL LABORATORIO DE LINGÜÍSTICA COMPUTACIONAL.....	52
3.5.7. ACTIVIDADES CIENTÍFICAS REALIZADAS POR EL GABINETE DE INDUSTRIAS DE LA LENGUA.....	56
3.5.8. ACTIVIDADES CIENTÍFICAS REALIZADAS POR EL LABORATORIO DE FONÉTICA.....	68
3.5.9. MEMORIA ECONÓMICA.....	69

4. PRESUPUESTO PARA EL EJERCICIO ECONÓMICO 2016.....	70
4.1. ESTADO ECONÓMICO ACTUAL.....	71
4.2. PROPUESTA DE PRESUPUESTO PARA EL EJERCICIO ECONÓMICO 2016.....	72
ANEXOS	
ANEXO I: Propuesta de Plan Propio de Investigación e Innovación del ILA.....	74
ANEXO II: Presentación de las líneas de actuación del ILA.....	115

## 1. INTRODUCCIÓN

El Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada (ILA) se concibe como una estructura superior, dirigida a la investigación, la formación, la transferencia y la puesta en funcionamiento de una serie de servicios relacionados con el lenguaje, capaces de formalizar diferentes líneas de trabajo y proyectos de carácter interdisciplinar para dar respuesta a la demanda existente actualmente de interés técnico-científico, social, económico y empresarial.

### OBJETIVOS

- Investigación en los ámbitos de la lingüística de la comunicación, la lingüística clínica, la lingüística forense y las tecnologías del lenguaje.
- Formación de investigadores y técnicos especializados de calidad en los mencionados ámbitos.
- Organización de cursos, talleres y seminarios de formación y perfeccionamiento relacionados con el uso correcto, adecuado y estratégico del lenguaje en distintos ámbitos sociales y profesionales; las aplicaciones del conocimiento lingüístico en los ámbitos clínico y forense, y el conocimiento de las principales aplicaciones tecnológicas del conocimiento lingüístico.
- Colaboración con empresas e instituciones a través de nuestros diversos servicios.
- Constitución de un foro de referencia nacional e internacional.

### LÍNEAS DE ACTUACIÓN

Son cuatro las líneas principales de actuación de este instituto:

- 1) asesoría lingüística,
- 2) lingüística clínica,
- 3) lingüística forense y
- 4) tecnologías del lenguaje e industrias de la lengua.

### SERVICIOS

ASESORÍA LINGÜÍSTICA	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Revisión puntual de textos</li><li>▪ Corrección leve o intensa</li><li>▪ Reescritura</li><li>▪ Peritajes lingüísticos</li><li>▪ Estrategias lingüísticas aplicadas en la comunicación social</li><li>▪ Manuales de estilo</li></ul>
LINGÜÍSTICA CLÍNICA	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Evaluación del lenguaje</li><li>▪ Trastornos de la voz</li><li>▪ Trastornos generales del lenguaje</li><li>▪ Trastornos del lenguaje oral</li><li>▪ Trastornos del lenguaje escrito</li></ul>

LINGÜÍSTICA FORENSE	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Identificación de hablantes a través de la voz</li> <li>▪ Establecimiento de perfiles lingüísticos</li> <li>▪ Detección de plagio general y en traducciones</li> <li>▪ Determinación y atribución de autoría</li> <li>▪ Informes periciales</li> </ul>
TECNOLOGÍAS DEL LENGUAJE E INDUSTRIAS DE LA LENGUA	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Diseño de herramientas y tratamiento de corpus lingüísticos</li> <li>▪ Terminología y léxicos específicos. Repertorios lexicográficos</li> <li>▪ Neología</li> <li>▪ Elaboración y tratamiento de repertorios lingüísticos multilingües</li> <li>▪ Sistemas de análisis y síntesis de la voz</li> <li>▪ Sistemas de diálogo</li> <li>▪ Traducción automática</li> </ul>

### INFRAESTRUCTURAS

Las dependencias del ILA se ubican en la segunda planta del edificio Simón Bolívar de la Universidad de Cádiz. En concreto, cuenta con cuatro gabinetes:

- Asesoría lingüística,
- Industrias de la lengua,
- Lingüística forense y
- Lingüística clínica


y dos laboratorios:

- Lingüística computacional y
- Fonética,

para los que dispone de diversos espacios y equipamiento relacionados con la gestión administrativa, la investigación, la docencia y la prestación de servicios al exterior.

Contacto:

Universidad de Cádiz  
Facultad de Filosofía y Letras  
Avda. Gómez Ulla, S/N  
11003 Cádiz (España)  
Tlf:+34 956015519  
Fax:+34 956015501  
<http://ila.uca.es/>  
ila@uca.es

<b>INSTITUTO</b>	INSTITUTO UNIVERSITARIO DE INVESTIGACIÓN EN LINGÜÍSTICA APLICADA (ILA)
<b>LOGO</b>	
<b>BREVE DESCRIPCIÓN DEL INSTITUTO</b>	
<p><i>Breve descripción del objeto del instituto y de su potencial en investigación. Máximo de 500 caracteres con espacios.</i></p> <p>El <b>Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada (ILA)</b> se concibe como una estructura superior, dirigida a la investigación, la formación, la transferencia y la puesta en funcionamiento de una serie de servicios relacionados con el lenguaje, capaces de formalizar diferentes líneas de trabajo y proyectos de carácter interdisciplinar para dar respuesta a la demanda existente actualmente de interés técnico-científico, social, económico y empresarial.</p>	
<b>BREVE DESCRIPCIÓN DE LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN</b>	
<p>Son cuatro las líneas principales de actuación de este instituto:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) asesoría lingüística,</li> <li>2) lingüística clínica,</li> <li>3) lingüística forense y</li> <li>4) tecnologías del lenguaje e industrias de la lengua.</li> </ol>	
<b>DESCRIPCIÓN DE INFRAESTRUCTURAS DISPONIBLES</b>	
<p>Las dependencias del ILA se ubican en la segunda planta del edificio Simón Bolívar de la Universidad de Cádiz. En concreto, cuenta con cuatro gabinetes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Asesoría lingüística,</li> <li>▪ Industrias de la lengua,</li> <li>▪ Lingüística forense y</li> <li>▪ Lingüística clínica</li> </ul> <p>y dos laboratorios:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Lingüística computacional y</li> <li>▪ Fonética,</li> </ul> <p>para los que dispone de diversos espacios y equipamiento relacionados con la gestión administrativa, la investigación, la docencia y la prestación de servicios al exterior.</p>	
<b>DIRECCIÓN POSTAL</b>	<p>INSTITUTO UNIVERSITARIO DE INVESTIGACIÓN EN LINGÜÍSTICA APLICADA (ILA)</p> <p>Edificio Simón Bolívar, 2ª planta</p>

Avda. Duque de Nájera 16, 11002 Cádiz  
<http://ila.uca.es/>

**E-MAIL INSTITUCIONAL** [ila@uca.es](mailto:ila@uca.es)

**CUATRO FOTOS REPRESENTATIVAS DEL CENTRO**





- 2. Compromiso de participación en las actuaciones propuestas por los órganos de gobierno de la Universidad de Cádiz, y de acuerdo con los objetivos descritos en el Plan Estratégico de la Universidad de Cádiz**

### **Aceptación de los compromisos de ejecución en el Contrato Programa por el Instituto de Investigación en Lingüística Aplicada (ILA) para 2016**

- 1) Creación de una página WEB con cuentas activas en redes sociales, del Instituto de Investigación, respetando la identidad visual de la UCA, y que describa las líneas de investigación del Instituto, actividades desarrolladas, oferta tecnológica y principales grupos de investigación. La web se realizará en colaboración con el Vicerrectorado de Recursos Docentes y de la Comunicación.
- 2) Participación del ILA con un stand en la noche de los Investigadores, organizada por la Unidad de Cultura Científica y de la Innovación UCC+i, en la que se desarrollará de forma divulgativa un taller relacionado con la actividad investigadora del instituto.
- 3) Mantenimiento, en colaboración con el Servicio de Publicaciones de la UCA, de revista en formato electrónico y abierto, donde se presenten trabajos de investigación relacionados con la actividad del instituto.
- 4) Incremento en el número de publicaciones de calidad según los criterios de calidad de la CNAI para cada una de las disciplinas en relación al número de investigadores inscritos en el instituto con respecto la anualidad anterior, siguiendo la normativa de publicación de la Universidad de Cádiz.
- 5) Preparación de una propuesta multidisciplinar con la participación de investigadores de diversos grupos de investigación y en colaboración con el Vicerrectorado de Transferencia e Innovación Tecnológica para ser presentada en próximas convocatorias de programa H2020.
- 6) Incremento en un 10% del número de investigadores del ILA que participan en propuestas de proyectos de investigación presentados a convocatorias competitivas de ámbito autonómico, nacional o internacional.
- 7) Organización, en colaboración con el Vicerrectorado de Transferencia e Innovación Tecnológica de un Taller con empresas para difundir la actividad del ILA entre el entorno empresarial de la Universidad de Cádiz.
- 8) Incremento en el número de contratos predoctorales desarrollando su Tesis Doctoral en las líneas de Investigación del ILA.
- 9) Incremento en el número de Contratos con el Exterior realizados por investigadores del ILA en relación con el número de investigadores del Instituto.

APROBADO EN CONSEJO DE ILA CON FECHA: 20 DE ABRIL DE 2016

Fdo:

DIRECTOR DEL INSTITUTO DEL ILA

SECRETARIA DEL ILA

<b>Compromisos</b>	<b>Cronograma de cumplimiento (ejercicio 2016)</b>
1) Mantenimiento de la web del ILA	Web creada. Mantenimiento anual
2) Participación en la “Noche de los investigadores”	Septiembre de 2016
3) Mantenimiento de revista	Cumplido. Anual
4) Incremento de publicaciones	Anual
5) Preparación de propuestas para H2020	Dependiendo de la fecha de convocatoria
6) Participación en propuestas de proyectos autonómicos, nacionales e internacionales	Dependiendo de la fecha de convocatoria
7) Organización de un “Taller con empresas”	Octubre-noviembre de 2016
8) Aumento de contratos predoctorales	Dependiendo de la fecha de convocatoria
9) Aumento de contratos con el exterior	Anual

### **3. Memoria de la anualidad anterior (2015)**

### 3. 1. MIEMBROS DEL ILA Y SEXENIOS

NOMBRE	SEXENIOS
Aguadé Bofill, Jorge	5
Alba Reina, M <sup>a</sup> José	0
Ayora Esteban, Carmen	0
Bocanegra Valle, Ana	2
Casas Gómez, Miguel	5
Crespo de Miguel, Mario	0
Díaz Hormigo, M <sup>a</sup> Tadea	3
Eizaga Rebollar, Bárbara	1
Escoriza Morera, Luis	2
Espinosa García, Jacinto	1
Estrada Cerquera, Carmen	5
Fernández Martín, M <sup>a</sup> del Carmen	0
Fernández Smith, Gérard	1
Frías Delgado, Antonio	3
Fuentes Luque, Adrián	2
García Antuña, María	0
García Núñez, José M <sup>a</sup>	1
Guijarro Morales, José Luis	0
Lécrivain, Claudine	3
Levey, David	0
López Muñoz, Juan Manuel	2
López Zurita, Paloma	0
Marí Sáez, Víctor	2
Mariscal Ríos, Alicia	0
*Márquez Fernández, Raúl	0

Merino Ferradá, M <sup>a</sup> Carmen	0
Mora Millán, M <sup>a</sup> Luisa	2
Moreno Frías, M <sup>a</sup> Ángeles	1
Muñoz Núñez, M <sup>a</sup> Dolores	2
Paredes Duarte, M <sup>a</sup> Jesús	1
Penadés Martínez, Inmaculada	5
Rodríguez-Piñero Alcalá, Ana Isabel <sup>1</sup>	1
Ruiz Castellanos, Antonio	3
Sánchez-Saus Laserna, Marta	0
Varo Varo, Carmen	2
*Vela Sánchez, Rocío	0
Vega Moreno, Érika	0
Zarco Tejada, M <sup>a</sup> Ángeles	1
Zayas Martínez, Francisco	0
TOTAL	56
*No doctores	

### 3.2. PUBLICACIONES CIENTÍFICAS DE LOS MIEMBROS DEL ILA (2015)

1. **AGUADÉ BOFILL, JORGE:** "Ansara", Fleet, Kate; Krämer, Gudrun; Matringe, Denis; Nawas, John and Everett Rowson (eds.): *The Encyclopaedia of Islam Three*, Leiden-Boston: Brill, pp. 28-30.
2. **BOCANEGRA-VALLE, ANA:** "Foreign language needs in higher education. Reasons for convergence and accountability", *Revista de Lenguas para Fines Específicos*, 21, 1, pp. 67-87.
3. **BOCANEGRA VALLE, ANA:** "Intercultural learners, intercultural brokers and ESP classrooms: The case of a shipping business course", *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, 173, pp. 106-112.
4. **BOCANEGRA VALLE, ANA:** "The constructing of shipping forecasts in English: A pilot study", *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, 212, pp. 278-282.
5. **BOCANEGRA VALLE, ANA:** "Peer reviewers' recommendations for language improvements in research writing", Plo Alastrué, R. y Pérez-Llantada, C. (eds), *English as a Scientific and Research Language. Debates and Discourses. English in Europe series vol.2*, Berlin: De Gruyter Mouton, pp. 207-230.
6. **CASAS GÓMEZ, MIGUEL:** "La fraseografía como disciplina lingüística aplicada", Hernández Sánchez, E. y López Martínez, M<sup>a</sup> I. (eds.), *Sodalicia Dona. Homenaje a Ricardo Escavy Zamora*, Murcia: Universidad de Murcia, pp. 91-108.
7. CARRIÓ PASTOR, M<sup>a</sup> LUISA Y **CASAS GÓMEZ, MIGUEL:** "The use of corpora to identify the pragmatic knowledge associated with different levels of language proficiency", Gesuato, S., Bianchi, F. y Cheng, W. (eds.): *Teaching, Learning and Investigating Pragmatics:*

*Principles, Methods and Practices*, Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, pp. 207-225.

8. **CASAS GÓMEZ, MIGUEL**: "Lingüística e investigación terminológica en Andalucía", *Terminàlia*, 12, pp. 18-28.
9. **CASAS GÓMEZ, MIGUEL**: "Semántica léxica, terminología y terminografía: a propósito de los usos terminológicos relacionados con los contenidos y perspectivas actuales de la semántica léxica", Santana Marrero, J. (dir.), León-Castro Gómez, M. y Zerva, A. (eds.), *Sociolingüística Andaluza, 17: La variación en el español actual. Estudios dedicados al profesor Pedro Carbonero*, Sevilla: Universidad de Sevilla, pp. 91-110.
10. **CASAS GÓMEZ, MIGUEL Y HUMMEL, MARTIN** (coords.) (2015): "Nuevos contenidos y perspectivas actuales de la semántica léxica / Neue Inhalte und Perspektiven der Lexikalischen Semantik", 20. *Deutscher Hispanistentag / XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas. Memoria y Porvenir / Gedächtnis und Zukunft (Universität Heidelberg, 18-22 de marzo de 2015)*, Heidelberg, Universität Heidelberg, Iberoamerika-Zentrum (IAZ), pp. 192-202.
11. **CASAS GÓMEZ, MIGUEL**: "Acercamientos teóricos a la variación lingüística desde la semántica léxica", *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana (RILI)*, 26, en prensa.
12. **CASAS GÓMEZ, MIGUEL Y HUMMEL, MARTIN**: "Balance y nuevos retos de la semántica léxica", Casas Gómez, M. y Hummel, M. (eds.), *La semántica léxica: nuevos contenidos y perspectivas actuales*, Berlin / Boston: Walter de Gruyter, Beihefte zur *Zeitschrift für romanische Philologie*, en prensa.
13. **CASAS GÓMEZ, MIGUEL**: "Propuesta para una clasificación de las relaciones en semántica", *Lingüística en la Red, XIII: V Jornadas de Lengua y Comunicación. Léxico: enseñanza e investigación* (coord. por M. Martí Sánchez e I. Penadés Martínez) <<http://www.linred.es>>, pp. 1-22.
14. **CRESPO DE MIGUEL, MARIO Y FRÍAS DELGADO, ANTONIO**: "Aspectos Cuantitativos del lenguaje de los Quijotes", *E-AESLA. Revista digital de Lingüística Aplicada*. Instituto Cervantes, 2016, en prensa.
15. **CRESPO DE MIGUEL, MARIO Y FRÍAS DELGADO, ANTONIO**: "Stylistic authorship comparison and attribution of Spanish news forum messages based on the TreeTagger POS Tagger". *Multimodal Communication in the 21th Century: Professional and*



- Academic challenges. 33rd Conference of the Spanish Association of Applied Linguistics (AESLA), XXXIII AESLA CONFERENCE*, Procedia - Social and Behavioral Sciences, Elsevier, 2016, en prensa.
16. **CRESPO DE MIGUEL, Mario et alii**: "Development and Evaluation of an Automated, Home-based, Electronic Questionnaire for Detecting COPD Exacerbations", *Journal of Healthcare Engineering, Multi-science*, en prensa.
  17. **DÍAZ HORMIGO, MARÍA TADEA**: "Prefijos y sufijos". En Gutiérrez-Rexach, Javier (ed.): *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, Vol. 1, Parte 2, London / New York: Routledge Publishing Co, pp. 821-834.
  18. **DÍAZ HORMIGO, MARÍA TADEA**: "Neología aplicada y lexicografía: para la (necesaria) actualización de las entradas de los elementos de formación de palabras en diccionarios generales", *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, 10, pp. 12-20, <http://dx.doi.org/10.4995/rlyla.2015.3587>
  19. **DÍAZ HORMIGO, MARÍA TADEA**: "La motivación morfológica del léxico derivado desde los conceptos 'centro' y 'periferia'", *Quaderni di Semantica*, 1, pp. 41-75.
  20. **DÍAZ HORMIGO, MARÍA TADEA**: "Micromecenazgo", *Martes neológico* (2 de febrero de 2016). <http://blogscvc.cervantes.es/martes-neologico>
  21. **DÍAZ HORMIGO, MARÍA TADEA Y ALBA REINA, MARÍA JOSÉ** (eds.): *Pragmalingüística*. Volumen 23, Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, pp. 1-215 (ISSN: 1133-682X).
  22. **EIZAGA REBOLLAR, BÁRBARA**: "A Relevance-Theoretic Approach to Metonymy", *Procedia – Social and Behavioral Sciences* 173, pp. 191-198, Elsevier.
  23. **EIZAGA REBOLLAR, BÁRBARA Y LEVEY, DAVID**: "L'évaluation de l'anglais comme deuxième langue dans le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues: Une étude empirique" en *Approche par compétences dans l'enseignement supérieur*, en prensa.
  24. **ESCORIZA MORERA, LUIS**: "The influence of the degree of formality on lexical variation in Spanish", *Spanish in Context*, 12:2, pp. 199-220.
  25. **FERNÁNDEZ SMITH, GÉRARD**: "Los límites de la política y planificación lingüísticas", *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, 10, pp. 34-43 (Publicación electrónica en la dirección URL: <http://ojs.upv.es/index.php/rdlyla/article/view/3596>). DOI: 10.4995/rlyla.2015.3596.

26. **FERNÁNDEZ SMITH, GÉRARD:** “Antecedentes de la lingüística del texto en la Retórica y la Poética clásicas”, Hernández Sánchez, E. y López Martínez, M<sup>a</sup> I. (eds.), *Sodalicia Dona. Homenaje a Ricardo Escavy Zamora*. Murcia: Universidad de Murcia, pp. 213-229.
27. **FERNÁNDEZ SMITH, GÉRARD Y ESCORIZA MORERA, LUIS:** “Marco legal y planificación lingüística en las comunidades bilingües de España”, De Lucas Vicente, A., Gordejuela Senosiáin, A., Izquierdo Alegría, D., Jiménez Berrio, F. y Casado Velarde, M. (eds.), *Lenguas, lenguaje y lingüística. Contribuciones desde la Lingüística General*. Pamplona: Universidad de Navarra, en prensa.
28. **FUENTES LUQUE, ADRIÁN:** “Institutional Audiovisual Translation: A (Shop)Window to the World”, en Baños-Piñero, R. y Jorge Díaz-Cintas (eds.) *Audiovisual Translation in a Global Context*, Basingstoke: Palgrave MacMillan, en prensa.
29. **GARCÍA ANTUÑA, MARÍA:** “Una aproximación al tratamiento de la terminología de la marroquinería en tres obras lexicográficas de carácter general”, *Pragmalingüística*, 23, 2015, pp. 45-60.
30. **LÉCRIVAIN, CLAUDINE:** “Modalidades de la recepción en España de la literatura africana francófona (1980-2014)”, Díaz Narbona, Inmaculada (ed), *Literaturas hispanoafricanas: realidades y contextos*, Madrid, Verbum, pp. 236-270.
31. **LÉCRIVAIN, CLAUDINE:** “Andrés Holguín et la poésie française: une brève lecture de Mallarmé en traduction”, *Co-herencia, revista de la Universidad EAFIT*, 12, 22, pp. 59-95, DOI: 10.17230/co-herencia.12.22.4
32. **LÉCRIVAIN, CLAUDINE:** “Caníbales. Secuelas de una guerra [Selección de fragmentos] / Jordão Manuel Quizembe”, *Portal Biblioteca Africana*, Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes  
[http://www.cervantesvirtual.com/portales/biblioteca\\_africana/catalogo\\_autores/4](http://www.cervantesvirtual.com/portales/biblioteca_africana/catalogo_autores/4)
33. **LEVEY, DAVID TREVOR:** “Gibraltar English”, en Williams, J, Schneider, E, Trudgill, P, Schreier, D. (eds). *Futher Studies in Lesser-known varieties of English*. Pp51-69. Cambridge: Cambridge University Press.
34. **LEVEY, DAVID TREVOR et alii:** “The English Pronunciation Teaching Survey: Factors inside and outside the classroom”, en Mompean, J. A. & Fouz-González, J (eds)

- Investigating English Pronunciation: Trends and Directions*. Pp260-291. Palgrave Macmillan.
35. **LEVEY, DAVID TREVOR**: "Yanito: Variedad, híbrido y Spanglish", en Betti, S y Jorques Jiménez, D (eds), *Visiones europeas de Spanglish*, Valencia: Uno y Cero Publicaciones, pp 75-85.
36. **LÓPEZ MUÑOZ, JUAN MANUEL** (dir.) *Aux marges du discours: personnes, temps, lieux, objets*, Limoges: Lambert-Lucas.
37. **LÓPEZ MUÑOZ, JUAN MANUEL et alii** (dir.): "Le discours rapporté : une question de genre?", *Le Discours et la langue*, 7, 1, en prensa.
38. **LÓPEZ MUÑOZ, JUAN MANUEL**: "Une promenade au bord du discours", in López Muñoz Juan Manuel (dir.), *Aux marges du discours: personnes, temps, lieux, objets*, Limoges: Lambert-Lucas, pp. 7-16
39. **LÓPEZ MUÑOZ, JUAN MANUEL et alii** (dir.): "Les discours littéraires à la lumière de l'articulation entre genre sexué et discours rapporté", *Le discours rapporté : une question de genre ?*, *Le Discours et la langue*, 7, 1, pp. 7-12
40. **LÓPEZ ZURITA, PALOMA**: "Los anglicismos en la prensa deportiva de los 50 / Anglicisms in the 50's sport press", *Estudios Filológicos*, 55, pp. 157-176,
41. **MARÍ SÁEZ, VÍCTOR**: "Análisis Bibliométrico sobre "Comunicación, Desarrollo y Cambio Social" en las diez primeras revistas de Comunicación de España", *Cuadernos.info*, 37, pp. 201-212.  
[https://www.academia.edu/20170990/An%C3%A1lisis\\_Bibliom%C3%A9trico\\_sobre\\_Comunicaci%C3%B3n\\_Desarrollo\\_y\\_Cambio\\_Social\\_en\\_las\\_diez\\_primeras\\_revistas\\_de\\_Comunicaci%C3%B3n\\_de\\_Espa%C3%B1a](https://www.academia.edu/20170990/An%C3%A1lisis_Bibliom%C3%A9trico_sobre_Comunicaci%C3%B3n_Desarrollo_y_Cambio_Social_en_las_diez_primeras_revistas_de_Comunicaci%C3%B3n_de_Espa%C3%B1a)
42. **MARÍ SÁEZ, VÍCTOR**: "La radiotelevisión pública local en Andalucía: situación actual e incidencia social. Análisis cualitativo y cuantitativo de las emisoras de la provincia de Cádiz", *Cultura, Lenguaje y Representación*, 15, en prensa.
43. **MERINO FERRADÁ, MARÍA DEL CARMEN, ZARCO TEJADA, Mª ÁNGELES et alii**: "Building a Corpus of 2L English for Automatic Assessment: the CLEC Corpus. Procedia. Social and Behavioral Sciences", *7th International Conference on Corpus Linguistics: Current Work in Corpus Linguistics: Working with Traditionally-conceived Corpora and Beyond (CILC 2015)*, en prensa.

44. **MERINO FERRADÁ, MARÍA DEL CARMEN, ZARCO TEJADA, M<sup>a</sup> ÁNGELES et alii:** "2L English Texts and Cohesion in Upper CEFR Levels: A Corpus-Based Approach", *Procedia. Social and Behavioral Sciences. XXXIII AESLA Conference, 16-18 April 2015*, Madrid, en prensa.
45. **MORA MILLÁN, MARÍA LUISA:** "Il est impossible d'aimer sans Adverbe", *Agapè: De l'amour dans le patrimoine littérature*, Diputación de Jaén, en prensa.
46. **MORENO FRÍAS, MARÍA ÁNGELES et alii:** "Computation of delta sets of numerical monoids", *Monatsh. Math.*, [178](#), 3, pp. 457–472.
47. **MORENO FRÍAS, MARÍA ÁNGELES et alii:** "Computation of the  $\omega$ -primality and asymptotic  $\omega$ -primality with applications to numerical semigroups", *Israel J. Math.*, [206](#), 1, pp. 395–411.
48. **MORENO FRÍAS, MARÍA ÁNGELES et alii:** *Más de 160 problemas resueltos de Álgebra Lineal*, Cádiz: Universidad de Cádiz.
49. **MUÑOZ NÚÑEZ, MARÍA DOLORES:** "La polisemia léxica y sus conexiones con algunas líneas de la Semántica léxica y de la Semántica en la actualidad", en CASAS GÓMEZ, MIGUEL Y HUMMEL, MARTIN (coords.), *20. Deutscher Hispanistentag / XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas. Memoria y Porvenir / Gedächtnis und Zukunft (Universität Heidelberg, 18-22 de marzo de 2015)*, Heidelberg, Universität Heidelberg, Iberoamerika-Zentrum (IAZ), en prensa.
50. **PAREDES DUARTE, MARÍA JESÚS:** "La cata de vinos de Jerez: caracterización lingüística y terminológica", M. P. Capanaga (ed.), *La lengua de la vid y el vino y su traducción*, Bologna, Università di Bologna, en prensa.
51. **PAREDES DUARTE, MARÍA JESÚS:** "La conservación del léxico en enfermos de Broca y Wernicke", E. Hernández Sánchez y M. I. López Martínez (eds.), *Sodalicia Dona. Homenaje al profesor Ricardo Escavy*, Murcia, Universidad de Murcia (edit.um), pp. 491-502.
52. Bernal, Darío y **PAREDES DUARTE, MARÍA JESÚS:** "De *sigillata* a *sigilata*: propuesta de normalización del empleo del término en español", M<sup>a</sup> I. Fernández García, P. Ruiz Montes y M<sup>a</sup> V. Peinado Espinosa (eds.), *Terra Sigillata Hispánica: 50 años de investigaciones*, Roma, Quasar, pp. 483-490.

53. **PAREDES DUARTE, MARÍA JESÚS** y Espinosa Rosso, Raúl: "Lenguaje y parkinson: una aproximación clínica", *Temas de Lingüística clínica*, Barcelona, Editorial Horsori, en prensa.
54. **PENADÉS MARTÍNEZ, INMACULADA**: "La enseñanza de la fraseología vinculada a los contenidos de los manuales de ELE", *Fraseología, didáctica y traducción*, Frankfurt am Main: Peter Lang, 241- 260.
55. **PENADÉS MARTÍNEZ, INMACULADA**: "Las locuciones verbales en el habla de Madrid (distrito de Salamanca)", *Patrones sociolingüísticos de Madrid*, Bern: Peter Lang, pp. 251-286.
56. **PENADÉS MARTÍNEZ, INMACULADA**: *Para un diccionario de locuciones. De la lingüística teórica a la fraseografía práctica*, Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá.
57. **PENADÉS MARTÍNEZ, INMACULADA**: "Las colocaciones del tipo verbo más locución adverbial: implicaciones teóricas y aplicadas", *Lingüística en la Red*, XII, pp. 1-13
58. Martí Sánchez, Manuel y **PENADÉS MARTÍNEZ, INMACULADA** (eds.): *V Jornadas de Lengua y Comunicación. Léxico: Enseñanza e Investigación. Monográfico de Lingüística en la Red*, XIII, pp. 1-118.
59. **RODRÍGUEZ-PIÑERO ALCALÁ, ANA ISABEL**: *Introducción a la enseñanza de L2/LE*. Licencia Creative Commons y Open Access a través del repositorio digital de la Universidad de Cádiz (RODIN). URL: <http://hdl.handle.net/10498/17528>.
60. **RUIZ CASTELLANOS, ANTONIO**: Veleyo Patérculo: *Historia de Roma*. Edición crítica del texto latino, introducción, traducción y notas. Madrid: Ediciones Clásicas: Lengua, Lingüística y Filologías, 806 págs.
61. **RUIZ CASTELLANOS, ANTONIO** y Martelo, Marco: "Nuevas inscripciones Latinas en la necrópolis gaditana", *Onoba*, 3, pp. 245-251.
62. **RUIZ CASTELLANOS, ANTONIO**: "Lucrecio, *De rerum natura: Sentido y coherencia del prólogo (1.1-148)*", *Cuadernos de Filología Clásica (Latina)*, 2, en prensa.
63. **RUIZ CASTELLANOS, ANTONIO**: "Tiberio y Sejano: Elogio de Veleyo, denostación de Quevedo", *Calamus Renascens*, en prensa.
64. **VARO VARO, CARMEN**: "El estudio de los déficits semánticos al servicio de la teoría del significado", *Quaderni di Semantica*, Nuova Serie, 1, pp. 77-97.

65. **VARO VARO, CARMEN:** “Nuevos retos en la investigación del contenido léxico: elementos para una neurosemántica”, Casas Gómez, Miguel y Hummel, Martin (coords.), *20. Deutscher Hispanistentag / XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas. Memoria y Porvenir / Gedächtnis und Zukunft (Universität Heidelberg, 18-22 de marzo de 2015)*, Heidelberg, Universität Heidelberg, Iberoamerika-Zentrum (IAZ), en prensa.
66. **VARO VARO, CARMEN:** “Hacia una nueva interpretación del significado léxico a la luz de algunos datos sobre el procesamiento lingüístico”, en: Olza, I.; Pérez-Salazar, C. y Celayeta N. (eds.): *Semántica, léxico y fraseología*. Frankfurt am Main: Peter Lang, en prensa.
67. **VEGA MORENO, ÉRIKA:** “La creación neológica como herramienta publicitaria”, en Álvarez López, C. J., Garrido Martí, B. y González Sanz, M. (coords.): *Jóvenes aportaciones a la investigación lingüística*, Sevilla: Ediciones Alfar, pp. 351-365.
68. **VEGA MORENO, ÉRIKA:** “Productividad de los mecanismos de creación léxica en el lenguaje de la publicidad”, en: Olza, I.; Pérez-Salazar, C. y Celayeta N. (eds.): *Semántica, léxico y fraseología*, Frankfurt am Main: Peter Lang, en prensa.
69. **VEGA MORENO, ÉRIKA:** “Bases metodológicas del estudio de las creaciones neológicas en el lenguaje de la publicidad”, *Actas de las I Jornadas de Iniciación a la Investigación Lingüística*, Cáceres: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura, en prensa.
70. **VEGA MORENO, ÉRIKA y Llopart Saumell, Elisabet:** “La investigación actual en neología”, en Casas Gómez, Miguel y Hummel, Martín (eds.): *20. Deutscher Hispanistentag / XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas. Memoria y Porvenir / Gedächtnis und Zukunft (Universität Heidelberg, 18-22 de marzo de 2015)*, Heidelberg, Universität Heidelberg, Iberoamerika-Zentrum (IAZ), en prensa.
71. **ZAYAS MARTÍNEZ, FRANCISCO y Romero Alfaro, Elena:** “AICLE en la formación inicial de maestros: representaciones y experiencias”, en Cancelas y Ouviaña, Lucía Pilar y Sánchez Rodríguez, Susana (eds.), *Tendencias en Educación Lingüística*, GEU Editorial, pp. 315-328.

### 3.3. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN CONCEDIDOS (2015)

1. PROYECTO DE I+D, DEL PROGRAMA ESTATAL DE FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA DE EXCELENCIA (SUBPROGRAMA ESTATAL DE GENERACIÓN DEL CONOCIMIENTO) "Comunicación especializada y terminografía: usos terminológicos relacionados con los contenidos y perspectivas actuales de la semántica léxica", dirigido por Miguel Casas Gómez, con una financiación de 45.000 euros y la concesión de un becario.

**Costes indirectos: 4.725 euros.**

2. PROYECTOS DE I+D, DEL PROGRAMA ESTATAL DE FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA DE EXCELENCIA (SUBPROGRAMA ESTATAL DE GENERACIÓN DEL CONOCIMIENTO) "Nivelación dialectal en Marruecos y Mauritania", dirigido por Jorge Aguadé Bofill y una financiación de 20.000 euros.

**Costes indirectos: 2.100 euros.**

3. PROYECTO DE I+D+I, DEL PROGRAMA ESTATAL DE INVESTIGACIÓN, DESARROLLO E INNOVACIÓN ORIENTADA A LOS RETOS DE LA SOCIEDAD "Evaluación de la prueba oral en inglés según el marco común europeo de referencia (MCERL): percepción, variabilidad y estandarización", dirigido por David Levey y Bárbara Eizaga Rebollar y con una financiación de 35.000 euros.

**Costes indirectos: 3.675 euros.**

4. PROYECTO DE I+D+I, DEL PROGRAMA ESTATAL DE INVESTIGACIÓN, DESARROLLO E INNOVACIÓN ORIENTADA A LOS RETOS DE LA SOCIEDAD "Evaluación y monitorización de la comunicación para el Desarrollo y el Cambio Social en España: diseño de indicadores para la medición de su incidencia social", dirigido por Víctor Marí Sáez y con una financiación de 56.400 euros.

**Costes indirectos: 5.922 euros.**



### 3.4. INFRAESTRUCTURAS Y EQUIPAMIENTO DISPONIBLES

#### Ayudas concedidas relacionadas con el equipamiento del ILA

- Ayuda de infraestructuras y equipamiento científico-técnico del subprograma estatal de infraestructuras científicas y técnicas y equipamiento en la convocatoria 2013. En esta se resuelve positivamente la propuesta “Equipamiento científico-técnico del Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada” UNCA13-1E-2058, con la dotación de 95.494,14 euros. Se destaca, respecto a esta ayuda, el excelente informe de evaluación de los miembros del ILA, que ha permitido conseguir una alta puntuación: casi 90 puntos sobre 100 (categoría A, a partir de 80 puntos). Notificada (resolución provisional) a la Universidad de Cádiz con fecha 10 de diciembre de 2014.
- Ayuda excepcional por parte de la Consejería de Economía, Innovación, Ciencia y Empleo de la Junta de Andalucía a la Universidad de Cádiz para la realización de un Proyecto de Fortalecimiento de las capacidades en I+D+i, dentro del cual se encuentra el subproyecto “Adecuación a las necesidades de infraestructura, gestión informática y comunicación digital de los gabinetes del ILA”, dotado con una cantidad de 36.281,12 euros. Notificada (resolución definitiva) a la Universidad de Cádiz con fecha 6 de noviembre de 2014.

## Infraestructuras y equipamiento del ILA

Contratos dentro del *Proyecto de fortalecimiento de la I+D+i de la Universidad de Cádiz*, concretamente el subproyecto 6: “*Adecuación a las necesidades de infraestructura, gestión informática y comunicación digital de los gabinetes del Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada (ILA). Fortalecimiento de infraestructura de gestión informática del ILA*”.

### 1. Contratos menores (corte inferior a 20.000 €):

#### 1.1. Ecodoppler Color Portatil Edan U50

Empresa adjudicataria: Sanicom, Medical Systems

Coste: 10.500 €

#### 1.2. Neurolexia Software

Tecnología y Logopedia S.L.

Coste: 1.899,70 €

#### 1.3. Vídeo Cámara Samsung F90 FULL HD

Silman PC Informática S.L.

Coste: 148 €

### 2. Contratos de negociado sin publicidad:

#### Escáner cenital Zeuschel OS 12002 Advanced Plus

Empresa adjudicataria: VINFRA S.A.

Coste: 22.423,44 €

Contratos incluidos dentro del Subprograma de proyectos de Infraestructura Científico-Tecnológicas, en el marco del Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia del Plan Estatal de Investigación Científica y Técnica de Innovación 2013-2016. Referencia FEDER UNCA13-1E-2058

- 1) Suministro e instalación de un software de reconocimiento automático de locutores, con destino en el Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada. EXPEDIENTE: EXP069/2015/19 IDENTIFICACIÓN DE SUBVENCIÓN: UNCA13-1E-2058

**Software *Batvox***

Empresa adjudicataria: Agnition Voice ID

Coste: 25.000 €

- 2) Suministro e instalación de equipamiento científico-técnico del Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada: Corpus textuales para investigación y desarrollo. EXPEDIENTE: EXP073/2015/19 IDENTIFICACIÓN DE SUBVENCIÓN: UNCA13-1E-2058

Corpus:

**ELRA-M0001 Basic multilingual lexicon (MEMODATA)**

**ELRA-L0042 PAROLE Spanish Lexicon**

**ELRA-W0017 MULTEXT JOC Corpus**

**ELRA-W0053 Catalan-Spanish Parallel Corpus**

**ELRA-S0149 Spanish Speech Corpus 1**

**ELRA-M0015 EuroWordNet English Addition to English WordNet**

**ELRA-M0017 EuroWordNet Spanish**

Organismo proveedor: ELDA

Coste: 17.500 €

- 3) Suministro e instalación de equipamiento científico-técnico del Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada. EXPEDIENTE: EXP068/2015/19 IDENTIFICACIÓN DE SUBVENCIÓN: UNCA13-1E-2058

**LABORATORIO DE LINGÜÍSTICA COMPUTACIONAL**

Empresa adjudicataria: ROYCAN AUDIOSISTEMAS, S.A.

Coste: 21600 €

## Detalles del laboratorio:

### \* **LOTE 1.-** Equipamiento para Laboratorio de Lingüística Computacional

- **10 Ordenadores portátiles pantalla Táctil ASUS NJK-CM396HE** que se mejoran en:

- Tarjeta grafica NVIDIA Geforce GTX850M de 4 GB.
- Procesador Intel Core i7-4710-HQ Quad-core (4 Core) a 2,5 Ghz

- **Servidor** se mejora en:

- Placa Base SOCKET 1150 con procesador Intel i5 3.1GHz 6Mb.
- Memoria 8 GB DDR3 a 1600 MHz KINGSTON.
- 2 x Disco Duro SATA3 de 500 Gb 7200 RPM.
- Grabador DVD 24x Negro.
- Tarjeta grafica dedicada PCI-e NVIDIA Geforce 1 Gb.
- Lector de tarjetas de memoria 8 en 1

- **Auriculares con micrófono: 15 unidades.** Ofrecemos 5 más de los solicitados para reserva del laboratorio.

- \* **1 Impresora Multifuncional Laser Color BROTHER DCP-L8400CDN** que mejora en:

- Impresión y el escaneado directo desde una memoria USB
- Amplia pantalla táctil

- **1 Proyector Multimedia VIVITEC D755WT** que mejora en:

- Brillo: 3300 lúmenes ANSI
- Resolución Máxima: UXGA (1600 x 1200)
- Relación de contraste: 10000: 1
- Vida de la lámpara y el tipo: 6.000 / 10.000 Horas (Std. / Modo Eco) 230W

- **1 Pizarra interactiva táctil STARBOARD FX-89WE1** (no solicitada, pero creemos que es importante para el trabajo en el laboratorio)

- **Kit de montaje de la pizarra y el proyector con la megafonía** (no solicitado)

- 2 columnas de 60 W RMS.
- Anclaje-soporte orientable a la pared.

## **LABORATORIO DE LINGÜÍSTICA COMPUTACIONAL**

Empresa adjudicataria: ROYCAN AUDIOSISTEMAS, S.A.

Coste: 26900 €

## Detalles del laboratorio:

### **\* 20 Unidades de trabajo-Ordenadores.**

Configuradas para su utilización como herramienta de trabajo individual del del investigador en el aula-laboratorio. Tiene las siguientes características:

- Placa Base Intel SOCKET 1150
- **Procesador Intel i5 3.1Ghz 6Mb caché.**
- **Memoria Kingston 4GB DDR3 PC 1600.**
- Disco Duro de 500 Gb SATA.
- Lector grabador DVD.
- Lector multitarjeta
- Tarjeta de Sonido Integrada compatible con 7.1.
- **Tarjeta grafica NVIDIA Geforce de 1 GB.**
- Tarjeta de red FAST ETHERNET 10/100/1000 Mbps Integrada.
- 6 Puerto USB.
- Conexión salida de audio y entrada de micro

**\* 1 Sistema Optimas: Herramienta que permite la emisión de audio y video en tiempo real y calidad HD por la red informática, así como la comunicación, gestión y control de las unidades de trabajo del laboratorio por el investigador responsable.**

El Sistema Optimas está formado por:

- 1 Equipo de comunicación del investigador responsable: OP+10P que se conecta por un puerto USB al ordenador.
- 20 Equipos de comunicación para las unidades de trabajo: OP+10<sup>a</sup> que se conecta por puerto USB a cada ordenador.
- 21 Licencias perpetuas del Software Optimas School

- Teclado español y ratón óptico .
- Sistema Operativo Windows 8.1 de 64 Bits
- Licencia cliente Windows Server 2012
- Licencia cliente Windows Terminal Server 2012

**\* 20 Monitores con pantalla Táctil LCD LG 19MB15T de 19"**

- Tamaño: 19" Tacti IIPS
- Resolución: 1280 X 1024
- Formato/Aspecto 5:4
- Contraste: Dinámico 1000:1 y 5.000.000:1
- Brillo: 250 cd/m2
- Tiempo de Respuesta: 14ms
- Ángulo de Visión: 178º / 178º
- Inclinación de pantalla ajustable
- Entrada D-Sub (1280x1024)
- Entrada/Salida USB-B (Contol Táctil)
- FRECUENCIAS DE ESCANEADO: Horizontal 30~83kHz y Vertical 56~75kHz
- Resolución de Entrada: 1280x1024.

**\* 25 Microcasco ROYCAN RC-250CJ (21 para las unidades de investigación y 4 de reserva)**

Auriculares estereofónicos para los usuarios de las unidades de investigación, diseñados especialmente para su uso en laboratorios de lenguas. Incorporan micrófono unidireccional que aporta nitidez y claridad de audio, recogiendo únicamente la voz del alumno y descartando el ruido ambiental. Las conexiones son tipo mini jack de 3,5 estándar para PC.

<b>Auricular</b>	
Respuesta	20-24.000 Hz
Impedancia	36 Ω
Potencia	150 mW
Altavoces	40 mm Ø
Cable	2m
Conector	Mini jack de 3,5 mm
<b>Micrófono</b>	
Cápsula	Condenser unidireccional con reducción de ruidos
Impedancia	<2.200 Ω
Sensibilidad	-47dB ± -55dB (1V/Pa a 1kHz)
Conector	Mini jack de 3,5 mm

### **\* 1 Reproductor multimedia Blu-ray LG BP620**

- **Definición:** 720p,1080i, 1080p
- **Formatos de vídeo:** MPEG2, MPEG4(AVC H.264), SMPTE VC1(VC9), AVCHD, DivX, DivXHD, MKV, WMV, M4V, 3GP, FLV, VOB
- **Formatos de audio:** LPCM, Dolby Digital, Dolby Digital Plus, Dolby TruHD, DTS, DTS-HD, MPEG, MP3, WMA, AAC, FLAC
- **Otras características:** Smart Tv, Wifi, Usb
- **Decodificador integrado:** Decodificador DTS
- **Relación de aspecto:** 16:9
- **Reproducción desde Disco duro Externo por USB**
- **Búsqueda y repetición**
- **Diapositivas de imágenes con funciones de zoom, rotación y música de fondo.**
- **Protocolo de enlace de datos:** DLNA
- **1 Puerto USB**
- **Tipo de conector:** Ethernet, HDMI, USB, A/V compuesto y salida audio digital óptica
- **Tipo de medio:** Blu-ray, DVD Audio, DVD+R, DVD+RW, DVD-R, DVD-RW, DVD
- **Formato de sobremesa**

### **\* 1 Servidor del laboratorio**

Equipo que viene a proveer de servicios a los ordenadores de las unidades de investigación del laboratorio tanto dentro del aula-laboratorio como en su trabajo de investigación fuera del mismo con conexión en remoto, accediendo también al resto de periféricos. Tiene las siguientes características:

- **Placa Base SOCKET 1150 con procesador Intel i5 3.1GHz 6Mb.**
- **Memoria 8 GB DDR3 a 1600 MHz KINGSTON.**
- **2 x Disco Duro SATA3 de 500 Gb 7200 RPM.**
- **Grabador DVD 24x Negro.**
- **Tarjeta grafica dedicada PCI-e NVIDIA Geforce 1 Gb.**
- **Lector de tarjetas de memoria 8 en 1**
- Teclado de membrana y ratón óptico
- Licencia Windows 2012R2 Server
- Monitor TFT de 19"

\* **1 Equipo Multimedia del investigador responsable** que facilita la creación de material didáctico y el control del trabajo de los usuarios. También ofrece algunos servicios complementarios, compatibles con la función de edición de materiales, como dispensador de medios y recursos multimedia donde se pueden almacenar desde 60 CD'S y/o DVD'S comprimidos.

- **Placa Base P8H67 a 1600 Mhz SOCKET 775 con DDRII a 1066 MHz.**
- **Procesador Intel i5-2300 GHz cache 4 MB.**
- **Memoria 4 GB DDRII**
- **1 Disco Duro SEAGATE SATA II de 1000 Gb 7200 RPM.**
- **Lector de tarjetas de memoria.**
- **Lector/Grabador de DVD 16x Doble capa LG SATA.**
- **Tarjeta de Sonido integrada Realtek ALC1200 8 CH HDA.**
- **Tarjeta de video PCI-Express Geforce 1 Gb.**
- **Tarjeta de red FAST ETHERNET Gigabit Lan (1000 Mbps) Integrada.**
- **6 puertos SATA 3.0 Gb/s**
- **12 puertos USB 2.0 (6 mid-board + 6 back panel)**
- **Sistema Operativo Windows 8.1 64bits.**
- **Teclado de membrana y ratón óptico.**
- **Monitor TFT de 19" LG**
- **Antivirus Network edition AVG.**



### **3.5. ACTIVIDADES CIENTÍFICAS REALIZADAS DURANTE LA ANUALIDAD ANTERIOR**

#### **3.5.1. FUNCIONAMIENTO GENERAL Y GESTIÓN DEL ILA**

##### **Estatus y difusión del ILA.**

Se han mantenido diversas reuniones para tratar las principales dificultades y necesidades para la puesta en funcionamiento del ILA, especialmente con el Vicerrector de Investigación, Tecnologías e Innovación, el Sr. Casimiro Mantell Serrano, y el Vicerrector de Transferencia e Innovación Tecnológica, el Sr. Francisco Javier Pérez Fernández, en las que, además de comentar las actividades realizadas en el ILA desde su constitución hasta la actualidad, se abordaron los requisitos más urgentes para potenciar la puesta en marcha del instituto. Igualmente se trató, como cuestión prioritaria, la necesidad de delimitar de manera más adecuada el estatus de los institutos universitarios de investigación y mejorar su visibilidad en la comunidad universitaria y en la sociedad, en general. Otra cuestión que hemos tratado, en este caso también con el Vicerrector de recursos docentes e innovación, D. Juan Antonio Poce Fatou, es la Difusión del ILA y de sus posibles servicios al exterior.

##### **Activación de los distintos gabinetes y laboratorios y creación de una Comisión permanente**

Con objeto de optimizar el funcionamiento del ILA, en los últimos Consejos se ha propiciado la adscripción de los miembros del instituto a los distintos gabinetes y laboratorios, de acuerdo con los cuatro ejes principales del instituto, a saber, investigación, formación, transferencia y servicios (véase la actual configuración de los gabinetes de Asesoría lingüística, Lingüística clínica, Lingüística forense e Industrias de la lengua, y de los laboratorios de Fonética y Lingüística computacional).

Asimismo, con la aprobación del Consejo, se han nombrado dos coordinadores por cada uno de ellos y, con la idea de agilizar algunos trámites, se ha creado una Comisión permanente, constituida por estos, además de por el director y la secretaria del ILA.

### **Actividades para el curso 2015/16**

Se ha aprobado por asentimiento un plan de actividades anual del ILA (véase 3.5.2.) y, una vez adscritos todos los miembros del ILA a los gabinetes y laboratorios, los distintos grupos de trabajo han presentado distintos planes específicos acordes con los cuatro grandes ejes del plan general (véase 3.5.3.).

### **Personal técnico de apoyo**

Participamos en la *Convocatoria de Ayudas para contratos de Personal Técnico de Apoyo (PTA)* en el pasado mes de enero de 2015, dentro del *Programa Estatal de Promoción del Talento y su Empleabilidad en I+D+i*, en la que se presentaron dos solicitantes.

Solicitamos cinco plazas de apoyo técnico y formación en las líneas de trabajo del ILA, *en la Convocatoria para la promoción de empleo joven e implantación de la Garantía Juvenil en I+D+i del Programa Estatal de Promoción del Talento y su Empleabilidad, en el marco del Plan Estatal de Investigación Científica y Técnica y de Innovación 2013-2016.*

No contamos por el momento con PTA ni PAS.

### **Convenios de colaboración**

Se ha firmado un Convenio de colaboración entre la Universidad de Cádiz y el Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (ISTRAD) para la realización de prácticas de empresa de nuestros alumnos y para la impartición de cursos de formación y títulos propios, como los dos másteres y los cinco cursos de formación permanente propuestos en colaboración entre los dos institutos, aprobados por la COAPA (16 de abril de 2015):

- 1) VIII Máster en Traducción Audiovisual: localización, subtitulación y lenguaje (modalidad virtual).
- 2) VIII Máster en Traducción Audiovisual: localización, subtitulación y lenguaje (modalidad semipresencial).
- 3) Formación permanente en terminología y gestión terminológica.
- 4) Formación permanente en lingüística aplicada a la traducción.

- 5) Formación permanente en Ortotipografía y Norma Correctiva.
- 6) Formación permanente en traducción audiovisual.
- 7) Formación permanente en traducción y nuevas tecnologías.

### **Transferencia**

En lo que respecta a Transferencia, participamos en el *Foro Europeo para la Ciencia, Tecnología e Innovación (Transfiere 2015)*, celebrado los días 11 y 12 de febrero de 2015 y se actualizó la información del ILA para el *Portal para la empresa* de la Universidad de Cádiz.

### 3.5.2. PLAN GENERAL DE ACTIVIDADES DEL ILA (curso 2015/16)

#### Funcionamiento general del instituto

1. Adscripción a los distintos gabinetes y laboratorios y elección de los correspondientes coordinadores, para diseñar un plan específico de actividades relacionadas con la investigación, la formación, la transferencia y los servicios.
2. Creación, de acuerdo con el reglamento de funcionamiento del ILA, de una comisión permanente con dos representantes de cada gabinete o laboratorio.
3. Puesta en funcionamiento de infraestructuras e incorporación de personal de apoyo.
4. Aprobación de presupuestos y dotaciones del instituto.

#### Investigación

1. Ejecución del primer año de los distintos proyectos de investigación concedidos.
2. Propuestas de futuros proyectos de investigación.

#### Formación

1. Programa de Doctorado en Lingüística.
2. Máster de Comunicación Internacional.
3. Cursos de Formación Permanente del ISTRAD.
4. Propuestas para futuros cursos y títulos en el marco de los distintos grupos de trabajo.

#### Transferencia y servicios

1. Propuesta de servicios y contratos.
2. Actualización de la información para el *Portal para la empresa* por parte de cada grupo de trabajo.
3. Elaboración de un díptico informativo general/específico.

### 3.5.3. ADSCRIPCIÓN DE LOS MIEMBROS A LOS DISTINTOS GABINETES Y LABORATORIOS

#### 1. GABINETE DE ASESORÍA LINGÜÍSTICA.

**Coordinadores: Luis Escoriza Morera y Bárbara Eizaga Rebollar**

Jorge Agudé Bofill

M<sup>a</sup> José Alba Reina

Carmen Ayora Esteban

Ana Bocanegra Valle

Miguel Casas Gómez

Marita Díaz Hormigo

Bárbara Eizaga Rebollar

Luis Escoriza Morera

M<sup>a</sup> Carmen Fernández Martín

Gérard Fernández Smith

Adrián Fuentes Luque

José M<sup>a</sup> García Núñez

Claudine Lécrivain

David Levey

Víctor Marí Sáez

Alicia Mariscal Ríos

M<sup>a</sup> Luisa Mora Millán

M<sup>a</sup> Jesús Paredes Duarte  
Ana- Isabel Rodríguez-Piñero Alcalá  
Antonio Ruiz Castellano  
Marta Sánchez-Saus Laserna  
Carmen Varo Varo  
Érika Vega Moreno  
Paco Zayas Martínez

## **2. GABINETE DE LINGÜÍSTICA CLÍNICA**

**Coordinadores: M<sup>a</sup> Jesús Paredes Duarte y Antonio Ruiz Castellanos**

M<sup>a</sup> José Alba Reina  
Bárbara Eizaga Rebollar  
José Luis Guijarro Morales  
Raúl Márquez Fernández  
M<sup>a</sup> Carmen Merino Ferradá  
M<sup>a</sup> Luisa Mora Millán  
M<sup>a</sup> Jesús Paredes Duarte  
Antonio Ruiz Castellano  
Carmen Varo Varo

## **3. GABINETE DE LINGÜÍSTICA FORENSE**

**Coordinadores: M<sup>a</sup> Dolores Muñoz Núñez y Mario Crespo de Miguel**

Mario Crespo de Miguel,  
Adrián Fuentes Luque  
María García Antuña  
Juan Manuel López Muñoz  
M<sup>a</sup> Dolores Muñoz Núñez,  
M<sup>a</sup> Ángeles Zarco Tejada,

## **4. GABINETE DE INDUSTRIAS DE LA LENGUA**

**Coordinadores: Marita Díaz Hormigo y Luisa Mora Millán**

M<sup>a</sup> José Alba

Carmen Ayora Esteban  
Ana Bocanegra Valle  
Miguel Casas Gómez  
M<sup>a</sup> Tadea Díaz Hormigo  
Bárbara Eizaga Rebollar  
Luis Escoriza Morera  
Jacinto Espinosa García  
Gérard Fernández Smith  
Adrián Fuentes Luque  
María García Antuña  
José M<sup>a</sup> García Núñez  
David Levey  
Raúl Márquez Fernández  
M<sup>a</sup> Carmen Merino Ferradá  
M<sup>a</sup> Luisa Mora Millán  
M<sup>a</sup> Dolores Muñoz Núñez  
Inmaculada Penadés Martínez  
Ana- Isabel Rodríguez-Piñero Alcalá  
Antonio Ruiz Castellano  
Carmen Varo Varo  
Paco Zayas Martínez  
Érika Vega Moreno  
M<sup>a</sup> Ángeles Zarco Tejada

## **5. LABORATORIO DE FONÉTICA**

**Coordinadores: Jorge Aguadé Bofill y David Levey**

Jorge Aguadé Bofill  
M<sup>a</sup> José Alba Reina  
David Levey  
M<sup>a</sup> Dolores Muñoz Núñez

## **6. LABORATORIO DE LINGÜÍSTICA COMPUTACIONAL**

**Coordinadores: M<sup>a</sup> Ángeles Zarco Tejada y Mario Crespo de Miguel**

Mario Crespo de Miguel

Antonio Frías Delgado

M<sup>a</sup> Carmen Merino Ferradá

M<sup>a</sup> Ángeles Moreno Frías

M<sup>a</sup> Ángeles Zarco Tejada



### 3.5.4. ACTIVIDADES CIENTÍFICAS REALIZADAS POR EL GABINETE DE ASESORÍA LINGÜÍSTICA EN 2015

#### 1) INVESTIGACIÓN

##### 1. Participación de miembros del gabinete en otros proyectos de investigación financiados:

- Claudine Lécrivain: Participación en el PROYECTO DE I+D+I, DEL PROGRAMA ESTATAL DE INVESTIGACIÓN, DESARROLLO E INNOVACIÓN ORIENTADA A LOS RETOS DE LA SOCIEDAD "El español, lengua mediadora de nuevas identidades" (FFI2013-44413-R9), desde el 8 de junio de 2015 hasta diciembre de 2016, dirigido por Josefina Bueno Alonso (Universidad de Alicante).

##### 2. Participación y organización de encuentros científicos (congresos, jornadas, seminarios, etc.).

- Escoriza Morera, L.: Participación en el *XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas 2015*, celebrado en Heidelberg, del 18 al 22 de marzo, con la ponencia: "Semántica léxica y sociolingüística variacionista. Las marcas de uso sociolingüísticas en la caracterización de unidades léxicas".
- Fernández Smith, G.: Participación en el *XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas 2015*, celebrado en Heidelberg, del 18 al 22 de marzo, con la ponencia: "Aspectos pragmáticos y discursivos de los usos eufemísticos en la comunicación pública".
- Marí Sáez, V.: Miembro del Comité Científico y participante, con comunicación presentada, del *Congreso Internacional Comunicación, Sociedad Civil y Cambio Social* (Universitat Jaume I- Castellón, 20-22 mayo de 2015).
- Mariscal Ríos, A.: Participación en el *III Congreso Internacional Virtual de Educación Lectora (CIVEL)*, del 14 al 20 de diciembre de 2015, organizado por la Asociación

Española de Comprensión Lectora (AECL), con la comunicación “El papel de la ortografía en el aprendizaje de la lectura”.

- Varo Varo, C.: Participación en el *XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas 2015*, celebrado en Heidelberg, del 18 al 22 de marzo, con la ponencia: “Nuevos retos en la investigación del contenido léxico”.
- Varo Varo, C.: Participación en el *III Congreso Internacional de Neología en las Lenguas Románicas*, celebrado en *Salamanca* los días 22, 23 y 24 de octubre de 2015, con la comunicación: “Aproximación neurosemántica a la neología”.

### **3. Dirección de tesis doctorales y de otros trabajos de investigación.**

- Eizaga Rebollar, B.: Miguel Rosso Carrasco: “Problemas Epistemológicos asociados a la implementación de la ilocutividad en teorías pragmáticas naturalistas”, defendida en enero de 2016 y que obtuvo la calificación de sobresaliente cum laude por unanimidad.
- Escoriza Morera, L. y Fernández Martín, C.: Judith Zangerle: “How language affects our personality: living with two (or more) languages with special focus on Third Culture Kids and Adult Third Culture Kids”.
- Escoriza Morera, L.: M<sup>a</sup> del Mar Díaz Álvarez: “Política y Planificación lingüísticas durante el Protectorado español en Marruecos (1912-1956)”.
- Dirección de David Levey del Trabajo de Fin de Máster en Comunicación Internacional de D<sup>a</sup> María del Águila Heras.
- Varo Varo, C. y Cancela Ouviaña, L.: Victoria Benítez Soto: “Procesos cognitivos en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera por parte de aprendices adultos con grandes carencias lingüísticas en la propia lengua materna en el ámbito de una enseñanza formal”.
- Varo Varo, C.: Dirección del Trabajo de Fin de Grado de Carmen Portela Pecci: “La comunicación eficaz en Internet. Análisis lingüístico de anuncios de las principales marcas del sector de la belleza y la cosmética”, defendido en septiembre de 2015 en el Grado de Publicidad y Relaciones Públicas.

### **4. Becarios de investigación.**

Mariscal Ríos, A.: Becaria de investigación. Finalización de la beca de investigación FPU del MECD el 30/04/2016 y depósito de tesis doctoral a lo largo del año 2016.

## 5. Convenios de cooperación con universidades o instituciones relacionadas con la investigación.

- Convenio con el Dublin Institute Technology (Erasmus +).
- Propuesta de convenios de cooperación con las universidades de Savoie y Grenoble.
- Propuesta de convenio con Cambridge ESOL examinations y CSLM.

## 6. Estancias de investigación en centros de reconocido prestigio.

- Marí Sáez, V.: Estancia de investigación en el Centro de Estudios Sociales (Universidad de Coimbra, Portugal), liderado por Boaventura de Sousa Santos. (del 29 de junio al 31 de Julio de 2015).
- Paredes Duarte, M<sup>a</sup> J.: Estancia en la Universidad de Oporto (1 semana-septiembre 2015).

## 7. Otros datos de interés.

- Marí Sáez, V.: Director de *Commons. Revista de Comunicación y Ciudadanía Digital* (indexada en Latindex -Catálogo y Directorio- Dialnet, MIAR, DOAJ, Dulcinea). Publicación del número correspondiente al primer semestre de 2015 (vol. 4 nº1).

## 1) FORMACIÓN

### 1.Docencia en doctorado.

- Ayora Esteban, C.: coordinadora del curso “Sociolingüística y contacto de lenguas” del programa Modelos de Enseñanza y Desarrollo de las Instituciones Educativas.
- Eizaga Rebolgar, B.: profesora del curso 8208B01 “Metodología y técnicas de documentación en investigación lingüística” del programa de doctorado en Lingüística de la Universidad de Cádiz.
- Escoriza Morera, L.: profesor del curso 8208B01 “Metodología y técnicas de documentación en investigación lingüística” del programa de doctorado en Lingüística de la Universidad de Cádiz.
- Escoriza Morera, L.: coordinador del curso 8208P01 “Directrices actuales de la Lingüística en el ámbito de la comunicación y las tecnologías” del programa de doctorado en Lingüística de la Universidad de Cádiz.
- Fernández Smith, G.: coordinador del curso “Implicaciones lingüísticas del contacto intercultural”, Módulo de formación avanzada optativo del Programa de Doctorado en Lingüística de la Universidad de Cádiz.

- Levey, D.: profesor del curso 8208P02 “Nuevas perspectivas en Lingüística aplicada” del programa de doctorado en Lingüística de la Universidad de Cádiz.
- Marí Sáez, V.: profesor del curso 8208P01 “Directrices actuales de la Lingüística en el ámbito de la comunicación y las tecnologías” del programa de doctorado en Lingüística de la Universidad de Cádiz.

## **2.Docencia en másteres.**

- Ayora Esteban, C.: profesora del curso “Lengua, cultura y sociedad. Diversidad lingüística” en el marco del Máster Universitario en Alfabetización e Inclusión Socioeducativa” de la Universidad de Granada para el campus de Ceuta.
- Eizaga Rebollar, B.: profesora del curso (con 3 créditos) “La proyección internacional del inglés” en el marco del Máster Universitario en Comunicación Internacional de la Universidad de Cádiz.
- Escoriza Morera, L.: profesor del curso (con 2 créditos) “Lenguaje, conceptualización y variación” en el marco del Máster Universitario en Comunicación Internacional de la Universidad de Cádiz.
- Escoriza Morera, L.: profesor del curso (con 1 crédito) “Contacto lingüístico e interculturalidad” en el marco del Máster Universitario en Comunicación Internacional de la Universidad de Cádiz.
- Fernández Smith, G.: coordinador y profesor del curso (con 2 créditos) “Contacto lingüístico e interculturalidad” en el marco del Máster Universitario en Comunicación Internacional de la Universidad de Cádiz.
- Levey, D.: profesor del curso (con 3 créditos) “La proyección internacional del inglés” en el marco del Máster Universitario en Comunicación Internacional de la Universidad de Cádiz.
- Marí Sáez, V.: coordinador de la asignatura “Comunicación Solidaria y Tercer Sector” del Máster en Gestión Estratégica de Innovación en Comunicación de la Universidad de Cádiz.
- Marí Sáez, V.: coordinador de la asignatura “Derechos Humanos y Comunicación” del Máster Interuniversitario en Cultura de Paz, Conflictos, Educación y Derechos Humanos de la Universidad de Cádiz.
- Marí Sáez, V.: docencia (3 créditos) en el Máster oficial de Periodismo de la Universidad de Málaga.

- Paredes Duarte, M<sup>a</sup> J.: impartición de la asignatura (4 créditos) “Técnicas y estrategias de comunicación oral en el ámbito docente” del MAES de la Universidad de Cádiz.
- Paredes Duarte, M<sup>a</sup> J.: impartición de la asignatura (6 créditos) “Complementos de formación de Lengua y literatura castellanas” del MAES de la Universidad de Cádiz.
- Sánchez-Saus Laserna, M.: profesora de la asignatura “Técnicas y recursos lingüísticos para la comunicación social” e impartición de 2 créditos en el marco del Máster Universitario en Comunicación Internacional de la Universidad de Cádiz.
- Sánchez-Saus Laserna, M.: profesora de la asignatura “Contacto lingüístico e interculturalidad” e impartición de 2 créditos en el marco del Máster Universitario en Comunicación Internacional de la Universidad de Cádiz.
- Varo Varo, C.: coordinación de la asignatura “Técnicas y recursos lingüísticos para la comunicación social” e impartición de 2 créditos en el marco del Máster Universitario en Comunicación Internacional de la Universidad de Cádiz.

### **3.Otros cursos de posgrado.**

- Eizaga Rebollar, B.: Curso “Redacción en inglés de artículos científicos” (50 horas) de la Escuela de Doctorado de la Universidad de Cádiz (EDUCA): 12 mayo- 4 junio 2015.
- Eizaga Rebollar, B.: Curso de Innovación Docente “Writing in English for Publication” (8 horas), impartido en los campus de Algeciras (5 y 12 de junio 2015) y Puerto Real (19 y 26 de junio 2015, 23 de junio y 3 de julio 2015).

### **4.Colaboradores en formación y estudiantes de prácticas curriculares.**

- Prácticas en el ILA y en colaboración con el ISTRAD de alumnos de Lingüística y Erasmus.
- Colaboradora en formación: María Rodríguez Arana (4º curso del Grado en Humanidades).
- Formación de 2 alumnos de prácticas curriculares en calidad de tutora profesional: Bárbara Eizaga Rebollar.
- Formación de 1 alumnos de prácticas curriculares en calidad de tutor profesional: David Trevor Levey.
- Prácticas curriculares de Santiago Pérez Ortiz (Alumno tutorado por Víctor Marí Sáez).
- Prácticas curriculares de María del Carmen Sánchez Mosteiro (Alumna tutorada en prácticas curriculares por Víctor Marí Sáez).

- Prácticas curriculares de Asesoramiento Lingüístico en la Fundación Carlos Edmundo de Ory de Cádiz de la alumna Sara García Rabanillo (Tutora: M<sup>a</sup> Jesús Paredes Duarte)
- Prácticas de la alumna del grado en Publicidad y Relaciones Públicas Raquel Domínguez Liñán en la empresa 99 Centavos. Agencia de Márketing y Comunicación (Tutora: Marta Sánchez-Saus Laserna).

#### **5.Otros datos de interés.**

Proyecto de innovación docente “Redes sociales para el fomento de la participación, el trabajo autónomo y la motivación de los alumnos de la asignatura “Lingüística” coordinado por Marta Sánchez-Saus Laserna.

### **2) TRANSFERENCIA**

#### **1. Participación en proyectos y contratos con empresas o administraciones.**

Participación del ILA en el Foro Europeo para la Ciencia, Tecnología e Innovación (Transfiere 2015), celebrado los días 11 y 12 de febrero de 2015.

#### **2. Convenios con empresas.**

Colaboración con CEEI.

#### **3. Cursos relacionados con la transferencia de resultados.**

Vega Moreno, É.: Realización de curso de “Corrección profesional” en Cálamo & Cran, del 19 de junio al 19 de octubre de 2015.

#### **4. Otros datos de interés.**

- Vega Moreno, É.: Corrección (limpieza de erratas, normalización y unificación) de los artículos “Estudio del fenómeno de la atenuación en la ciudad de Granada (nivel sociocultural alto)”, en el volumen 1 (2015) de la “Revista electrónica del lenguaje” y “Aspecto-cotexto e hipótesis falsas en la alternancia pretérito imperfecto / pretérito perfecto simple”, en el volumen 2 (2016) de la “Revista electrónica del lenguaje”.
- Vega Moreno, É.: Maquetación y corrección (limpieza de erratas, normalización y unificación del volumen 23 (2015) de la revista *Pragmalingüística*.

### **3) SERVICIOS**

#### **1. Servicios técnicos homologados.**

- Servicio Técnico Homologado de Consultoría lingüística (Grupo de investigación “Semaínein, HUM 147).
- Servicio Periférico a la Investigación (SPI): Escáner cenital.

### 3.5.5. ACTIVIDADES CIENTÍFICAS REALIZADAS POR EL GABINETE DE LINGÜÍSTICA CLÍNICA EN 2015

#### 1) INVESTIGACIÓN

##### 1. Participación y organización de encuentros científicos (congresos, jornadas, seminarios, etc.).

- Paredes Duarte, M. J.: Miembro del Comité Científico del *IV Congreso de Lingüística Internacional de Lingüística clínica* que se celebrará en Barcelona entre los días 18 al 20 de noviembre de 2015.
- Ruiz Castellanos, A.: Participación en el *IV Congreso de Lingüística Internacional de Lingüística clínica* que se celebrará en Barcelona entre los días 18 al 20 de noviembre de 2015.
- Paredes Duarte, Ruiz Castellanos y otros, Simposio “Trastornos del lenguaje y trastornos motores”, que se incluirá en el *IV Congreso de Lingüística Internacional de Lingüística clínica* que se celebrará en Barcelona entre los días 18 al 20 de noviembre de 2015.
- Varo Varo, C.: Participación en el XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas 2015, celebrado en Heidelberg, del 18 al 22 de marzo, con la ponencia: “Nuevos retos en la investigación del contenido léxico”.
- Varo Varo, C.: Participación en el III Congreso Internacional de *Neología* en las Lenguas Románicas se celebrará en *Salamanca* los días 22, 23 y 24 de octubre de 2015, con la comunicación: “Aproximación neurosemántica a la neología”, en vías de publicación.

##### 2. Dirección de tesis doctorales y de otros trabajos de investigación.

**Tesis y proyectos de tesis:**



- Paredes Duarte, M. J.: Dirección de proyectos de tesis de doctorales de D. Víctor Manuel Martín Sánchez acerca de "Lenguaje y enfermedad de Huntington" y D. Jesús García Tenorio acerca de "Lenguaje y ELA".
- Antonio Ruiz Castellanos: "Apraxias, contextos naturales y comunicativos: Verbos de movimiento e (inter)acción". Ciências da Cognição e da Linguagem, Instituto de Ciências da Saúde, Universidade Católica Portuguesa. Lisboa. Codirigida por la profesora M<sup>a</sup> Jesús Paredes Duarte (UCA) y prof<sup>a</sup> Ana Mineiro (Lisboa).
- Varo Varo, C.: Berenice Domínguez Cabrera, "La relación de inclusión semántica desde la perspectiva ontogenética: un estudio teórico-práctico".
- Varo Varo, C. y Eizaga Rebollar, B.: Violeta De la Jara Berenjano, "Procesos cognitivos de creación léxica: Implementación en un modelo pragmático".
- Varo Varo, C. y Cancela Ouviaña, L.: Victoria Benítez Soto: "Procesos cognitivos en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera por parte de aprendices adultos con grandes carencias lingüísticas en la propia lengua materna en el ámbito de una enseñanza formal".

#### **Trabajos fin de Grado (TFG):**

Eizaga Rebollar, B.:

Daisa María Salguero Prieto: Acquisition of common nouns and proper names in four, five and six year old children, defendido en julio de 2015 con la calificación final de un 9,9 para el Grado en Estudios Ingleses.

Paredes Duarte, M. J.:

Laura López Piñero, "La afasia: caracterización lingüística y tipológica", defendido el día 10 de julio de 2015 con la calificación final de 9,3 para el Grado en Lingüística y lenguas aplicadas.

María Rodríguez Arana, "Lenguaje y trastornos de la personalidad" defendido el día 9 de julio de 2015 con la calificación final de un 9 para el Grado en Humanidades.

Varo Varo, C.:

Jonathan Rodríguez Palomero, "Modelos de procesamiento lingüístico" defendido en septiembre de 2015 con la calificación final de 8,5 para el Grado en Lingüística y lenguas aplicadas.

Varo Varo, C.:

Raquel Román Quevedo, “Fenómenos semánticos en el lenguaje infantil: bilingüismo en dos hermanos gemelos”, defendido en septiembre de 2015 con la calificación final de 8,5 para el Grado en Lingüística y lenguas aplicadas.

**Trabajos fin de Máster (TFM):**

Martí Sánchez, M. y Paredes Duarte, M. J:

Víctor M. Martín Sánchez, “Principales trastornos del lenguaje infantil y su incidencia en el Aula ELE”, trabajo defendido en septiembre de 2015 en el Máster de Español como Lengua extranjera de la Universidad de Alcalá de Henares.

**Otros trabajos de investigación dirigidos:**

Paredes Duarte, M. J.: Dirección de los trabajos de Irene Sánchez Batista, “Trastornos motores y trastornos del lenguaje: una perspectiva desde la Lingüística clínica”, Víctor Martín Sánchez, “Enfermedad de Huntington: una aproximación a la involución comunicativa” y Jesús García Tenorio, “Esclerosis Lateral Amiotrófica y lenguaje: Trastornos de la comunicación oral” que se presentarán en el próximo *IV Congreso de Lingüística Internacional de Lingüística clínica* (Barcelona, 18-20 de noviembre de 2015).

**3. Convenios de cooperación con universidades o instituciones relacionadas con la investigación.**

- Convenio de investigación entre la UGC Rehabilitación Intercentros-Interniveles de los HH.UU. de Puerto Real y Puerta del Mar y Distrito de Salud Bahía de Cádiz, con especial atención a la Unidad de Logopedia y Foniatría de Cádiz, en él incluidas, con el Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada (ILA) de la Universidad de Cádiz.
- Convenio de investigación entre la UGC de Neurociencias del Hospital Universitario Puerta del Mar con el Instituto de Lingüística Aplicada (ILA) de la Universidad de Cádiz

**4. Estancias de investigación en centros de reconocido prestigio.**

Paredes Duarte, M. J.:

- Estancia en el DIT de la Universidad de Dublín durante los días 16 al 22 de septiembre de 2014 con la impartición del Seminario “La Lingüística clínica en el actualidad”.
- Estancia en la Universidad de Oporto durante los días 18 al 23 de septiembre de 2015 donde impartirá el Seminario “La investigación en Lingüística clínica en España”.

Ruiz Castellanos, A.:

- Universidade Estadual de São Paulo durante los días 22 al 27 de marzo de 2015.
- Universidade Nova de Lisboa durante los días 12 al 18 de julio de 2015.

#### **4) FORMACIÓN**

##### **1. Docencia en doctorado.**

- Varo Varo, C.: Coordinación del módulo “Avances en la investigación del procesamiento lingüístico y los trastornos del lenguaje” del Programa de Doctorado en Lingüística por la Universidad de Cádiz.
- Varo Varo, C. y Paredes Duarte, M. J.: Impartición de docencia en el módulo “Avances en la investigación del procesamiento lingüístico y los trastornos del lenguaje” del Programa de Doctorado en Lingüística por la Universidad de Cádiz.

##### **2. Docencia en másteres.**

- Paredes Duarte, M. J. y Varo Varo, C.: Docencia en el Máster de Fisioterapia Neurológica. Seminario de “Neurolingüística para fisioterapeutas”.

##### **3. Colaboradores en formación y estudiantes de prácticas curriculares.**

- Eizaga Rebollar, B.: Dos alumnos de prácticas curriculares.
- Paredes Duarte, M. J.: Colaboradores en formación: Elvira Cabeza de Vaca Carmona y Jonathan Rodríguez Palomero.
- Paredes Duarte, M. J.: Estudiante de prácticas curriculares: Jonathan Rodríguez Palomero.

### 3.5.6. ACTIVIDADES CIENTÍFICAS REALIZADAS POR EL GABINETE DE LINGÜÍSTICA FORENSE Y EL LABORATORIO DE LINGÜÍSTICA COMPUTACIONAL EN 2015

#### 1) INVESTIGACIÓN

##### 1. Proyectos de investigación financiados.

INVESTIGADOR: María Ángeles Zarco Tejada y María del Carmen Merino Ferrada

Proyectos de investigación 2014/2015

Proyecto ACTÚA 2014/2015 financiado por la UCA: *Eng-Corpus communicative-oriented: la aplicación del conocimiento lingüístico en un proyecto de investigación “en desarrollo” por los alumnos de grado en Estudios Ingleses.*

INVESTIGADOR: María Ángeles Zarco Tejada y María del Carmen Merino Ferrada

Proyectos de investigación 2015/16.

Proyecto ACTÚA 2015/2016 financiado por la UCA: *Normalización del Eng-Corpus como herramienta de docencia en asignaturas de lingüística en el grado en Estudios Ingleses.*

Proyecto ACTÚA 2015/2016 financiado por la UCA: *Desarrollo de las competencias lingüísticas de los alumnos en el aprendizaje de la L2 mediante la realización de tareas dirigidas en paralelo en español e inglés.*

INVESTIGADOR: María Dolores Muñoz y Mario Crespo

*TÍTULO DEL PROYECTO: Programa de “Fortalecimiento de la I+D+i de la Universidad de Cádiz. Subproyecto 6: “Adecuación a las necesidades de infraestructura, gestión informática y comunicación digital de los gabinetes del Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada”. Grupo de investigación “Semaínein” (código HUM 147). La calidad científica del grupo ha sido evaluada por la Agencia Andaluza de Evaluación de la Calidad y Acreditación Universitaria con la puntuación de 30 (25 de máxima puntuación científica + 5 puntos de transferencia).*

*ENTIDAD FINANCIADORA: Secretaría General de Universidades, Investigación y Tecnología de la Junta de Andalucía. CANTIDAD: 36.281,12 euros*

*DURACIÓN DESDE: 01/07/2014*

*HASTA: 30/06/2015*

*INVESTIGADOR PRINCIPAL:* Prof. Dr. D. Miguel Casas Gómez

*INVESTIGADOR:* María Dolores Muñoz y Mario Crespo

*TÍTULO DEL PROYECTO:* *Equipamiento científico-técnico del Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada.* Grupo de investigación "Semaínein" (código HUM 147). La calidad científica del grupo ha sido evaluada por la Agencia Andaluza de Evaluación de la Calidad y Acreditación Universitaria con la puntuación de 30 (25 de máxima puntuación científica + 5 puntos de transferencia). Referencia del proyecto: UNCA13-1E-2058.

*ENTIDAD FINANCIADORA:* Ministerio de Economía y Competitividad. Subprograma Estatal de "Infraestructuras Científicas y Técnicas y Equipamiento". *CANTIDAD:* 95.494,14 euros

*DURACIÓN DESDE:* 11/12/2014

*HASTA:* 31/12/2015

*INVESTIGADOR PRINCIPAL:* Prof. Dr. D. Miguel Casas Gómez

## **2. Participación y organización de encuentros científicos (congresos, jornadas, seminarios, etc.)**

María Ángeles Zarco Tejada

- 
- Participación en 7th International Conference on Corpus Linguistics: Current Work in Corpus Linguistics: Working with Traditionally-conceived Corpora and Beyond (CILC 2015). 5-7 March 2015, Valladolid, Spain.
  - Participación en XXXIII AESLA Conference, 16-18 April 2015, Madrid, Spain.

## **3. Convenios de cooperación con universidades o instituciones relacionadas con la investigación.**

- Convenio de colaboración con la Universidad de Comillas en el campo de la Lingüística forense, cuya responsable por la Universidad de Comillas sería la Profa. María García Antuña. Este convenio incluiría, entre otras actividades, el intercambio de ideas y docentes en el ámbito de la Lingüística/Fonética forense así como la dirección conjunta de trabajos de investigación.
- Convenio de colaboración con la Universidad Carlos III de Madrid en el campo de la Lingüística computacional, cuya responsable por la Universidad Carlos III de Madrid sería la Profa. Paloma Martínez, del grupo Labda y el Departamento de Informática. Este convenio incluiría, entre otras actividades, el intercambio de ideas y docentes en el

ámbito de Procesamiento del Lenguaje así como la dirección conjunta de trabajos de investigación.

- Convenio de colaboración con la Universidad de Cracovia en Polonia, concretamente con el investigador Mike Kestemont, para trabajar en aspectos conjuntos de la estilometría forense. Este convenio incluiría, entre otras actividades, el intercambio de ideas y docentes en el ámbito de Procesamiento del Lenguaje así como la dirección conjunta de trabajos de investigación.

## 2) FORMACIÓN

### 1. Docencia en doctorado (curso 15-16)

María del Carmen Merino Ferrada

---

“Dimensiones Aplicadas de la Lingüística Inglesa”, Master Comunicación Internacional de la Universidad de Cádiz.

María Ángeles Zarco Tejada

---

“Directrices actuales de la lingüística en el ámbito de la comunicación y las tecnologías” dentro del Programa de Doctorado en Lingüística por la Universidad de Cádiz

Mario Crespo Miguel

---

Metodología y técnicas de documentación en investigación lingüística. Doctorado en Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Cádiz. Docencia teórica-práctica. 2 y 3 de febrero de 2015. 1 crédito.

### 2. Docencia en másteres (curso 15-16)

María Ángeles Zarco Tejada

---

“Aplicaciones instrumentales de la lingüística inglesa” dentro del Master Comunicación Internacional de la Universidad de Cádiz.

Mario Crespo Miguel

---

- Traducción automática. Docencia presencial en el Módulo de Técnicas de Traducción aplicada a la Localización, del Máster de Traducción Audiovisual: localización, subtitulación y doblaje. ISTRAD-Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción. 3 horas.
- Técnicas y Métodos de investigación lingüística, optativa. Máster en Comunicación Internacional, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Cádiz. Docencia teórica-práctica. 28 de abril a 5 de mayo de 2015.

**3. Otros cursos de posgrado.**

Curso de Otoño: Reconocimiento de emisor y plagio en Lingüística forense. ISTRAD-Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción. 20 horas lectivas. 21-25 septiembre de 2015. 20 horas.

**3) SERVICIOS**

**Servicios técnicos homologados.**

- Peritajes de identificación de emisor
- Identificación de plagio a la comunidad universitaria

### 3.5.7. ACTIVIDADES CIENTÍFICAS REALIZADAS POR EL GABINETE DE INDUSTRIAS DE LA LENGUA EN 2015

#### 1) INVESTIGACIÓN

##### 1. Dirección o participación en proyectos de investigación

MIGUEL CASAS GÓMEZ:

- Investigador responsable del Proyecto "Adecuación a las necesidades de infraestructura, gestión informática y comunicación digital de los gabinetes del Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada" del Programa de "Fortalecimiento de la I+D+i de la Universidad de Cádiz" (convocatoria 2014) de la Secretaría General de Universidades, Investigación y Tecnología de la Junta de Andalucía, financiado con 36.281,12 euros.
- Investigador responsable del Proyecto de investigación de excelencia "Comunicación especializada y terminografía: usos terminológicos relacionados con los contenidos y perspectivas actuales de la semántica léxica" (FFI2014-54609-P) del Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia (Subprograma Estatal de Generación del Conocimiento (convocatoria 2014) del Ministerio de Economía y Competitividad, financiado con 45.000 euros y la concesión de un becario.

##### 2. Participación en otros proyectos de investigación

M<sup>a</sup> CARMEN MERINO FERRADÁ:

- Miembro del Proyecto ACTÚA 2014/2015, financiado por la UCA: Eng-Corpus *communicative-oriented*: la aplicación del conocimiento lingüístico en un proyecto de investigación "en desarrollo" por los alumnos de grado en Estudios Ingleses.

MARÍA ÁNGELES ZARCO TEJADA



- Miembro del Proyecto ACTÚA 2014/2015, financiado por la UCA: Eng-Corpus *communicative-oriented*: la aplicación del conocimiento lingüístico en un proyecto de investigación “en desarrollo” por los alumnos de grado en Estudios Ingleses.

### 3. Participación y organización de encuentros científicos (congresos, jornadas, seminarios, etc.)

#### MIGUEL CASAS GÓMEZ

- Casas Gómez, M. (2015), Codirección, junto con el Prof. Dr. Martin Hummel (Universidad de Graz), de la sección "Nuevos contenidos y perspectivas actuales de la semántica léxica / Neue Inhalte und Perspektiven der Lexikalischen Semantik" en el *XX Congreso de la asociación Alemana de Hispanistas - 20. Deutscher Hispanistentag. Memoria y porvenir - Gedächtnis und Zukunft* (Universidad de Heidelberg, 18-22 de marzo de 2015).
- Casas Gómez, M. (2015), "La semántica léxica, hoy" (ponencia inaugural) de la sección "Nuevos contenidos y perspectivas actuales de la semántica léxica / Neue Inhalte und Perspektiven der Lexikalischen Semantik", coordinada por M. Casas Gómez y M. Hummel, en el *20. Deutscher Hispanistentag / XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas. Memoria y Porvenir / Gedächtnis und Zukunft* (Universität Heidelberg, 18-22 de marzo de 2015), Heidelberg, Universität Heidelberg, Iberoamerika-Zentrum (IAZ), pp. 192-202.

#### MARÍA DEL CARMEN MERINO

- Participación en 7th International Conference on Corpus Linguistics: Current Work in Corpus Linguistics: Working with Traditionally-conceived Corpora and Beyond (CILC 2015). 5-7 March 2015, Valladolid, Spain.
- Participación en XXXIII AESLA Conference, 16-18 April 2015, Madrid, Spain.

#### INMACULADA PENADÉS MARTÍNEZ

- “El tratamiento lexicográfico de la diátesis de las locuciones verbales”. Tipo de participación: Comunicación. Congreso: VI Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica, 10, 11 y 12 de septiembre de 2014.  
Lugar celebración: San Millán de la Cogolla.

- “Cuestiones en torno a la enseñanza de las unidades fraseológicas”. Tipo de participación: Mesa redonda sobre "Traducción y didáctica de lenguas extranjeras". Congreso: Congreso Internacional de Literatura, Lengua y Traducción liLETRAd, 7 y 8 de julio de 2015.  
Lugar celebración: Sevilla
- “(junto con M. E. Olímpio de Oliveira Silva) “Linguae como herramienta de enseñanza-aprendizaje de las unidades fraseológicas”. Tipo de participación: Comunicación. Congreso: Congreso Internacional de la Sociedad Europea de Fraseología, EUROPRHAS 2015, 29 de junio al 1 de julio de 2015  
Lugar celebración: Málaga

#### CARMEN VARO VARO

- Participación en el XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas 2015, celebrado en Heidelberg, del 18 al 22 de marzo, con la ponencia: “Nuevos retos en la investigación del contenido léxico”.
- Participación en el III Congreso Internacional de *Neología* en las Lenguas Románicas se celebrará en *Salamanca* los días 22, 23 y 24 de octubre de 2015, con la comunicación: “Aproximación neurosemántica a la neología”.

#### ÉRIKA VEGA MORENO

- 
- “La investigación actual en neología”, en XX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas 2015 (Heidelberg, del 18 al 22 de marzo de 2015).
- 
- “Las ficha neológicas como herramientas de investigación”, en III Congreso Internacional de Neología en Lenguas Románicas (Salamanca, del 22 al 24 de octubre de 2015).

#### MARÍA ANGELES ZARCO

- Participación en 7th International Conference on Corpus Linguistics: Current Work in Corpus Linguistics: Working with Traditionally-conceived Corpora and Beyond (CILC 2015). 5-7 March 2015, Valladolid, Spain.
- Participación en XXXIII AESLA Conference, 16-18 April 2015, Madrid, Spain.

#### 4. Dirección de tesis doctorales y de otros trabajos de investigación

##### MIGUEL CASAS GÓMEZ

- Raúl Márquez Fernández, "Análisis del comportamiento discursivo de las unidades léxicas y terminológicas en la comunicación especializada entre médicos y pacientes", Tesis doctoral en curso de realización, Universidad de Cádiz.
- Rocío Vela Sánchez, "Problemas comunicativos y estrategias lingüísticas en la interacción Administración-ciudadano", Tesis doctoral en curso de realización, Universidad de Cádiz.
- Sebastián García León, "Dimensiones interdisciplinarias del lenguaje de la publicidad", Tesis doctoral en curso de realización, Universidad de Cádiz.
- Nuria Alcalde Mato, "Métodos y manuales de enseñanza de español como lengua extranjera en Alemania: propuestas didácticas en el tratamiento del léxico", Tesis doctoral en curso de realización, Universidad de Cádiz.

##### MIGUEL CASAS GÓMEZ/LUIS ESCORIZA MORERA

- Vanessa Álvarez Torres, "Léxico y cultura: la variación real en el lenguaje", Tesis doctoral en curso de realización, Universidad de Cádiz.
- Alicia Mariscal Ríos, "Análisis de errores ortográficos en lengua inglesa en estudiantes de Educación Secundaria en una zona de contacto lingüístico: Gibraltar", Tesis doctoral en curso de realización, Universidad de Cádiz.

##### MIGUEL CASAS GÓMEZ/MARÍA TADEA DÍAZ HORMIGO

- Mercedes Ramírez Salado, *Usos terminológicos de la neología y su interfaz con otras disciplinas lingüísticas* (aprobado por la comisión de doctorado de la Universidad de Cádiz el 12/05/2015). Directores: Dr. Miguel Casas Gómez y Dra. María Tadea Díaz Hormigo (Universidad de Cádiz).

##### MIGUEL CASAS GÓMEZ/FRANK J. HARSLEM (UNIVERSIDAD DE HEIDELBERG)

- Blanca Aparicio Larrán, "Enseñanza del lenguaje sanitario mediante la traducción", Tesis doctoral en curso de realización en el programa de doctorado en Lingüística.

##### MARÍA TADEA DÍAZ HORMIGO

*TITULO:* La creatividad léxica en el lenguaje de la publicidad. Análisis lingüístico de los mecanismos de producción e interpretación neológicas en los sectores de la estética y la peluquería. (Información publicada en Infoling: <http://www.infoling.org/informacion/T170.html>)

*DOCTORANDO:* Érika Vega Moreno

*UNIVERSIDAD:* Cádiz

*FACULTAD/ESCUELA:* Filosofía y Letras

*AÑO:* 21 de enero de 2016

*CALIFICACION:* Sobresaliente cum laude

Programa de Doctorado “Lingüística y Comunicación. Teoría y Aplicaciones” (con mención de calidad del MEC. Referencia MCD2006-00142). Universidad de Cádiz.

*TITULO:* Análisis de errores en el sistema verbal y en el sintagma nominal en la producción escrita de alumnos españoles de 3º y 4º de la ESO aprendices de inglés

(Información publicada en Infoling: <http://www.infoling.org/informacion/T172.html>)

*DOCTORANDO:* Ana Gaviño Lechuga

*UNIVERSIDAD:* Cádiz

*FACULTAD/ESCUELA:* Filosofía y Letras

*AÑO:* 29 de enero de 2016

*CALIFICACION:* Sobresaliente cum laude

Programa de Doctorado “Lingüística y Comunicación. Teoría y Aplicaciones” (con mención de calidad del MEC. Referencia MCD2006-00142). Universidad de Cádiz.

*TITULO:* Bases teóricas para la elaboración de un diccionario de neologismos

*DOCTORANDO:* Raúl García Romero

*UNIVERSIDAD:* Cádiz

*FACULTAD/ESCUELA:* Filosofía y Letras

*AÑO:*

*CALIFICACION:*

Programa de Doctorado “Lingüística y Comunicación. Teoría y Aplicaciones” (con mención de calidad del MEC. Referencia MCD2006-00142). Universidad de Cádiz.

*TITULO:* La creación léxica en las redes sociales

*DOCTORANDO:* Antonio Suárez Díaz

*UNIVERSIDAD:* Cádiz

*FACULTAD/ESCUELA:* Filosofía y Letras

*AÑO:*

*CALIFICACION:*

Doctorado en Arte y Humanidades. Período formativo “Lingüística y Comunicación. Teoría y aplicaciones”. Universidad de Cádiz.

*TITULO:* Usos morfológicos en la norma lingüística gaditana (97 págs.)

*DOCTORANDO:* Rafael Crismán Pérez

*UNIVERSIDAD:* Cádiz

*FACULTAD/ESCUELA:* Filosofía y Letras

*AÑO:* 2008

*CALIFICACION:* Sobresaliente

Programa de Doctorado “Lingüística y Comunicación. Teoría y Aplicaciones” (con mención de calidad del MEC. Referencia MCD2006-00142). Universidad de Cádiz.

*TITULO:* Las creaciones neológicas en el lenguaje de la publicidad (170 págs.)

*DOCTORANDO:* Érika Vega Moreno

*UNIVERSIDAD:* Cádiz

*FACULTAD/ESCUELA:* Filosofía y Letras

*AÑO:* 2010

*CALIFICACION:* Sobresaliente

Programa de Doctorado “Lingüística y Comunicación. Teoría y Aplicaciones” (con mención de calidad del MEC. Referencia MCD2006-00142). Universidad de Cádiz.

*TITULO:* Tendencias neológicas en la prensa escrita de la provincia de Cádiz. Aproximación al estudio de la vitalidad de la lengua (258 págs.)

*DOCTORANDO:* Raúl García Romero

*UNIVERSIDAD:* Cádiz

*FACULTAD/ESCUELA:* Filosofía y Letras

*AÑO:* 2010

*CALIFICACION:* Sobresaliente

Programa de Doctorado “Lingüística y Comunicación. Teoría y Aplicaciones” (con mención de calidad del MEC. Referencia MCD2006-00142). Universidad de Cádiz.

*TITULO:* Análisis de errores en el uso del sistema verbal en la producción escrita de alumnos españoles de 4º de ESO aprendices de inglés como lengua extranjera (107 págs.)

*DOCTORANDO:* Ana Gaviño Lechuga

*UNIVERSIDAD:* Cádiz

*FACULTAD/ESCUELA:* Filosofía y Letras

*AÑO:* 2010

*CALIFICACION:* Sobresaliente

Programa de Doctorado “Lingüística y Comunicación. Teoría y Aplicaciones” (con mención de calidad del MEC. Referencia MCD2006-00142). Universidad de Cádiz.

*TITULO:* La creación léxica en las redes sociales (97 págs.)

*DOCTORANDO:* Antonio Suárez Díaz

UNIVERSIDAD: Cádiz

FACULTAD/ESCUELA: Filosofía y Letras

AÑO: 2013

CALIFICACION: Sobresaliente (10)

Periodo formativo de itinerario de "Lingüística y Comunicación. Teoría y Aplicaciones" del Programa Oficial de Doctorado en Artes y Humanidades. Universidad de Cádiz.

TITULO: La creación de unidades léxicas por composición

DOCTORANDO: Paula Pantoja Orosa

UNIVERSIDAD: Cádiz

FACULTAD/ESCUELA: Filosofía y Letras

CURSO: 2004-15

CALIFICACION:

Grado en "Lingüística y Lenguas Aplicadas". Universidad de Cádiz.

#### CARMEN VARO VARO

- Varo Varo, C.: Berenice Domínguez Cabrera, "La relación de inclusión semántica desde la perspectiva ontogenética: un estudio teórico-práctico".
- Varo Varo, C. y Eizaga Rebollar, B.: D<sup>a</sup>. Violeta De la Jara Berenjano, "Procesos cognitivos de creación léxica: Implementación en un modelo pragmático".
- Varo Varo, C. (con Cancela Ouviaña, L.): Victoria Benítez Soto: "Procesos cognitivos en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera por parte de aprendices adultos con grandes carencias lingüísticas en la propia lengua materna en el ámbito de una enseñanza formal".

#### GÉRARD FERNÁNDEZ SMITH

- Iroda Turamuratova, "Las particularidades pragmáticas y lingüísticas del proceso de enseñanza – aprendizaje de ELE a rusohablantes", tesis doctoral codirigida con el Prof. Dr. Manuel Rivas Zancarrón en curso de realización, Programa de Doctorado en "Lingüística" de la Escuela de Doctorado de la Universidad de Cádiz.
- Adilbek Khalillayev, "Análisis contrastivo uzbeko-español: problemas lingüísticos y culturales en el aula uzbeka", tesis doctoral codirigida con el Prof. Dr. Manuel Rivas Zancarrón en curso de realización, Programa de Doctorado en "Lingüística" de la Escuela de Doctorado de la Universidad de Cádiz.

#### MARÍA DEL CARMEN MERINO

- Directora de la tesis doctoral de Candela Contero Urgal.

#### MARÍA ANGELES ZARCO

- Directora de la tesis doctoral de Juan Antonio Nieto Caballero.

#### INMACULADAD PENADÉS MARTÍNEZ

- Dirección de la tesis de Diana Villagrana Ávila, “Locuciones verbales del español de México: análisis de su tratamiento lexicográfico”, defendida el 24 de octubre de 2015 en la Universidad de Cádiz. Calificación: Sobresaliente.

### **5. Becarios de investigación.**

#### MIGUEL CASAS GÓMEZ

- Vinculado al proyecto de I+D del Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia “Comunicación especializada y terminografía: Usos terminológicos relacionados con los contenidos y perspectivas actuales de la semántica léxica” (FFI2014-546098-P), se ha concedido un contrato predoctoral para D<sup>a</sup> Mercedes Ramírez Salado.

#### INMACULADA PENADÉS MARTÍNEZ

- Tutora de Paula Albert Gandía, becaria de colaboración del Ministerio de Educación y Ciencia en el Departamento de Filología, Comunicación y Documentación de la Universidad de Alcalá, para realizar el proyecto *La enseñanza de las colocaciones en español como lengua extranjera*.
- Tutora de Carlota Abad Así, becaria de colaboración del Ministerio de Educación y Ciencia en el Departamento de Filología, Comunicación y Documentación de la Universidad de Alcalá, para realizar el proyecto *La enseñanza de las fórmulas oracionales en español como lengua extranjera*.

### **6. Convenios de cooperación con universidades o instituciones relacionadas con la investigación.**

## MIGUEL CASAS GÓMEZ

- Convenio específico de colaboración entre el "Iberoamerika-Zentrum" del Instituto de Traducción e Interpretación de la Universidad de Heidelberg y el "Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada" (ILA) de la Universidad de Cádiz.
- Convenio marco de colaboración entre el Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada (ILA) de la Universidad de Cádiz y el Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (ISTRAD) de la Sociedad Española de Lenguas Modernas Europeas, S. L.
- Convenio de cooperación "Bachelor Plus" (desde 2014/15 hasta 2018/19) entre el Instituto de Traducción e Interpretación de la Universidad de Heidelberg y el Área de Lingüística General del Departamento de Filología de la Universidad de Cádiz (21 de enero de 2014).
- Convenio marco de colaboración entre el Vicerrectorado de Responsabilidad Social y Servicios Universitarios y el Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada (ILA) en alianza con el Servicio de Publicaciones de la UCA para la puesta en marcha y desarrollo de la "Colección Lingüística Aplicada" (10 de marzo de 2014).

## 7. Otros datos de interés

### ERIKA VEGA MORENO

- Premio NEOLOGÈNIA: Concurs de creativitat lèxica, en la categoria ¡He encontrado un neologismo!, en lengua castellana, otorgado por el Observatorio de Neología del Instituto Universitario de Lingüística Aplicada (IULA) de la Universidad Pompeu Fabra. Fecha de concesión: 23 de abril de 2014.

## 2) FORMACIÓN

### 1. Docencia en doctorado.

### MIGUEL CASAS GÓMEZ

"Metodología y técnicas de documentación en investigación lingüística" (Curso metodológico obligatorio) del programa de doctorado en "Lingüística" de la Universidad de Cádiz.



MARÍA TADEA DÍAZ HORMIG

- Seminario de doctorado: "Principales vertientes de la neología aplicada" (10 horas) en el marco de la actividad formativa "Nuevas perspectivas de la lingüística aplicada", de 5 créditos, de la línea "Lingüística Aplicada" del Programa de Doctorado en Lingüística de la Universidad de Cádiz.

MARÍA ANGELES ZARCO

- "Directrices actuales de la lingüística en el ámbito de la comunicación y las tecnologías" dentro del Programa de Doctorado en Lingüística por la Universidad de Cádiz.

## **2. Docencia en másteres.**

MIGUEL CASAS GÓMEZ

- "Las industrias de la Lengua", Máster "Lenguas y Tecnología" del Departamento de Lingüística Aplicada de la Universidad Politécnica de Valencia (curso 2014-2015).
- "Técnicas y métodos de investigación científica", Seminario del Módulo de Aplicación del Máster en "Comunicación Internacional" de la Facultad de Filosofía y Letras (curso 2014-2015).

MARÍA TADEA DÍAZ HORMIGO

- Seminario "La adecuación lingüística desde las perspectivas geográfica, social y situacional" (10 horas) del módulo "Técnicas y recursos lingüísticos para la comunicación social" del Máster Universitario en Comunicación Internacional de la Universidad de Cádiz.

MARÍA DEL CARMEN MERINO

- "Dimensiones Aplicadas del Estudio de la Lengua inglesa" dentro del Máster Universitario en Comunicación Internacional de la Universidad de Cádiz.

INMACULADA PENADÉS MARTÍNEZ

- Impartición de la asignatura *Lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas* en el *Máster Universitario en Formación de Profesores de Español* de la Universidad de Alcalá.

CARMEN VARO VARO

- Coordinación de la asignatura “Técnicas y recursos lingüísticos para la comunicación social” e impartición de 2 créditos en el marco del Máster Universitario en Comunicación Internacional de la Universidad de Cádiz.

MARÍA ANGELES ZARCO

- “Aplicaciones instrumentales de la lingüística inglesa” dentro del Máster en Comunicación Internacional de la Universidad de Cádiz.

### **3. Cursos de formación permanente**

MIGUEL CASAS GÓMEZ

- (con López-Campos, R.) (2015), Dirección del Curso de Formación Permanente “Terminología y Gestión Terminológica”, organizado por el Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (ISTRAD) de la Sociedad Española de Lenguas Modernas Europeas, S. L. de Sevilla y el Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada (ILA) de la Universidad de Cádiz (Fundación Universidad Empresa de la Universidad de Cádiz).

### **4. Colaboradores en formación y estudiantes de prácticas curriculares.**

- Participación de varios colaboradores y de estudiantes de prácticas curriculares.

### **5. Otros datos de interés.**

MARÍA TADEA DÍAZ HORMIGO

- Industrias de la Lengua (obligatoria, 3 créditos, 3º curso de Grado en Lingüística y Lenguas Aplicadas). Créditos teóricos y prácticos.

ÉRIKA VEGA MORENO

- FORMACIÓN Recibida: Taller de Neología, dentro del Máster de Terminología, en el Instituto de Estudios Catalanes y la Universitat Pompeu Fabra, del 14 de enero al 25 de febrero de 2015.
- FORMACIÓN Impartida: Seminarios de neología en Industrias de la Lengua, troncal de 3º curso, 5º semestre del grado de Lingüística, titulado "Bases de datos para el procesamiento de candidatos a neologismos del lenguaje de la publicidad" en los cursos 2012-2013, 2013-2014 y 2014-2015.

### **3) TRANSFERENCIA**

#### **1. Participación en proyectos y contratos con empresas o administraciones**

MIGUEL CASAS GÓMEZ

- Concesión de prórroga para el período de ejecución (5 de enero de 2015) del Proyecto de investigación de excelencia (propuesta de proyecto motriz) "Comunicación integral y planificación lingüística como estrategia para el desarrollo del sector de la piel en Andalucía" (HUM6823), concedido al grupo de investigación "Semaínein" (HUM 147) y a la empresa Fundación Centro Tecnológico de la Piel de Andalucía (MOVEX) y financiado en su convocatoria de 2010 por la Dirección General de Universidades, Investigación y Tecnología de la Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa de la Junta de Andalucía con 50.000 euros.

#### **2. Participación en actividades relacionadas con la transferencia y los resultados de la investigación**

- Participación del ILA en el Foro Europeo para la Ciencia, Tecnología e Innovación (Transfiere 2015), celebrado en Málaga los días 11 y 12 de febrero de 2015.

### **3.5.8. ACTIVIDADES CIENTÍFICAS REALIZADAS POR EL LABORATORIO DE FONÉTICA EN 2015**

#### **Docencia en Doctorado**

Curso de Doctorado: “El estudio (socio)fonético: su papel y aplicación en la investigación de la adquisición y evaluación de las lenguas”. (Nuevas perspectivas en Lingüística aplicada 8208P02) (1,5 créditos): David Trevor Levey.

#### **Docencia en Máster**

Curso “Proyección Internacional del Inglés” en el Máster en Comunicación Internacional (3 créditos, David Trevor Levey).

#### **Convenios**

Convenios de cooperación con varias universidades (Lodz, Utrecht, Bucarest, Jena, Leipzig, Heidelberg y Freiburg).

### 3.5.9. MEMORIA ECONÓMICA DEL EJERCICIO 2015

ORGÁNICA	INGRESOS	GASTOS	TOTAL
20VIINS03	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>6.300 euros</b> (En concepto de transferencia del capítulo VI: ayudas a los institutos de investigación )</li> <li>• <b>3.267 euros</b> (Abono para la compra de sonda multifrecuencia del ecógrafo craneal)</li> </ul> <p><b>SUBTOTAL: 9.567 euros</b></p>	<b>0 euros</b>	
20INCI03	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>18,90 EUROS</b> (02//remanentes de ingresos factura 502/2013/OT/2013/129)</li> <li>• <b>18,90 EUROS</b> (200//estimación de nuevos ingresos. Factura 158/2014//OT/2014028)</li> <li>• <b>564,48 EUROS</b> (08// costes indirectos, según acuerdo de Gobierno de 30/03/2012)</li> </ul> <p><b>SUBTOTAL: 602,28 euros</b></p>	<b>105,50 euros</b> (Reunión/ almuerzo con ISTRAD, 22/07/2015, Antonio de María Ceballos)	
<b>TOTAL</b>	<b>10.169,28 euros</b>	<b>105,50 euros</b>	<b>10.063,78 EUROS</b>

#### **4. Presupuesto para el ejercicio económico 2016**

#### 4.1. ESTADO ECONÓMICO ACTUAL

ORGÁNICA	INGRESOS	TOTAL
20VIINS03	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>6.300 euros</b> (En concepto de transferencia del capítulo VI: ayudas a los institutos de investigación, desde 2015 )</li> <li>● <b>3.267 euros</b> (Abono para la compra de sonda multifrecuencia del ecógrafo craneal, desde 2015)</li> </ul>	<b>9.567 EUROS</b>
20INCI03	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>496,68 EUROS</b> (remanentes de 2015)</li> <li>● <b>1.590 EUROS</b> (53 sexenios)</li> <li>● <b>16.422 EUROS</b> (50% costes indirectos proyectos)</li> </ul> <p><b>Desglose:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ FFI2014-54495-C2-2-P (Nivelación dialectal Marruecos y Mauritania): 2.100 euros</li> <li>✓ FFI2014-54609-P (TERMLEX): 4.225 EUROS</li> <li>✓ CSO2014-52005-R (Evaluación comunicación cambio social): 5.922 EUROS</li> <li>✓ FFI2014-54035-R (Evaluación oral inglés): 3.675 EUROS</li> </ul>	<b>18.508,78 EUROS</b>
<b>TOTAL</b>		<b>28.075,78 EUROS</b>

## 4.2. PROPUESTA DE PRESUPUESTO PARA EL EJERCICIO ECONÓMICO 2016

### INGRESOS ACTUALES:

- 1) Remanente 2015: 6.300 euros
- 2) Remanente costes indirectos 2015: 496,68 euros
- 3) Sexenios: 1.590 euros
- 4) 50% Costes indirectos proyectos: 16.422 euros

Total: 24.808,68 euros

**INGRESOS CONTRATO PROGRAMA:** 24.000 euros

**TOTAL DE INGRESOS:** 48.808,68 euros

### PROPUESTA DE GASTOS:

- 1) Reserva de crédito para contratación de personal informático/ becario extracurricular: 2.500 euros
- 2) Obras en el ILA: 7.630,38 euros
- 3) Material inventariable: 9.334,81 euros
- 4) Mobiliario: 9.334,81 euros
- 5) Material fungible: 1.000 euros



6) Actividades financiadas del Plan Propio del ILA (véase anexo I):

A) Incentivación de la actividad investigadora (ayuda a proyectos precompetitivos y competitivos, internacionalización y proyectos internacionales, ayudas a revistas y publicaciones): 7.500 euros

B) Potenciación de los recursos humanos (becas para estudiantes de grado, máster y doctorado, ayudas a doctorandos colaboradores del ILA): 3.000 euros

C) Movilidad y perfeccionamiento de personal investigador (ayudas para estancias, ayudas para estancias de investigadores de otros centros en el ILA, organización de congresos, seminarios y jornadas, participación en congresos, jornadas y cursos de formación): 7.500 euros

D) Reconocimiento de la actividad investigadora (premio de investigación a la divulgación científica, premio a la investigación de excelencia, premio a la transferencia de conocimiento, premio a la mejor tesis doctoral en lingüística aplicada): 1.000 euros

**TOTAL GASTOS: 48.800 euros**

**ANEXO I: PROPUESTA DE PLAN PROPIO DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN DEL ILA**

## PROPUESTA DE PLAN PROPIO DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN DEL ILA (2016)

El *Plan Propio de Investigación e Innovación del ILA* es la herramienta esencial a través de la que se desarrolla la actividad del instituto en los campos de investigación y transferencia. Este plan constituye una apuesta por la investigación de excelencia en todas las áreas de la lingüística aplicada, potenciando las actividades científicas encaminadas a cumplir el Contrato Programa y a alcanzar mayores niveles de eficacia en su labor investigadora.

Los ejes fundamentales sobre los que se sustenta son:

- El apoyo a los investigadores del ILA, fomentando especialmente su perfeccionamiento e internacionalización.
- El apoyo a la participación de los investigadores y gabinetes o laboratorios de investigación del ILA en los programas de ayudas andaluz, nacional y europeo, de los que este Plan Propio se declara subsidiario.
- La captación de jóvenes investigadores con ayudas que abarcan desde la etapa de estudios de grado, pasando por la formación predoctoral hasta la de especialización y posterior incorporación de doctores para el desarrollo de proyectos o estancias investigadoras.

Las principales líneas de actuación de este plan y sus objetivos son los siguientes:

### A) Incentivación de la Actividad Investigadora

#### *Objetivos:*

Ofrecer apoyo a los grupos de investigación para motivarles a que concurren a las convocatorias competitivas de proyectos de investigación autonómicos, nacionales e internacionales con garantías de éxito, así como ofrecer ayudas a las revistas científicas del ILA y a las publicaciones de sus miembros.

#### *Ayudas:*

1. **Ayudas a proyectos de investigación precompetitivos o competitivos:** Apoyo a los investigadores del ILA que intenten poner en marcha nuevas líneas de investigación, que hayan presentado el proyecto a convocatorias internacionales, al plan nacional o al plan autonómico de la convocatoria inmediatamente anterior y no hayan logrado financiación por razones de prioridad económica, o que hayan conseguido financiación pero que no

hayan incluido alguna partida en el presupuesto del proyecto necesario para el desarrollo del mismo. El Plan Propio pretende ayudar a iniciar la investigación en dichos proyectos y a la mejora de las solicitudes para acudir a las siguientes convocatorias autonómicas, nacionales e internacionales.

#### Condiciones:

- La cuantía máxima de la ayuda, establecida por la Comisión Permanente del ILA, dependerá del presupuesto anual del ILA.
- La no presentación del informe final del proyecto o la no justificación económica serán motivo para la devolución de la ayuda subvencionada (ver Anexo I).
- Estas ayudas se conceden por un solo año improrrogable, siendo obligatorio volver a concursar a la convocatoria europea, nacional o autonómica correspondiente.
- Se dará prioridad a las líneas novedosas propuestas por investigadores jóvenes, a las propuestas que aúnen a un gran número de investigadores del ILA o las propuestas de IPs de proyectos concedidos.
- La ayuda concedida se dirige primordialmente a la realización de actividades que mejoren las oportunidades de obtención de financiación en las convocatorias. En ese sentido, la preparación de trabajos para su publicación, la asistencia a reuniones o la adquisición de software son gastos elegibles.

#### Criterios de valoración:

- La Comisión Permanente tendrá en cuenta, como principales criterios de selección, el contenido del informe de evaluación obtenido en la convocatoria internacional, del plan nacional o autonómico; la viabilidad de las actividades propuestas; la mejora en la futura competitividad del proyecto que pueda conseguirse a través de la posible ayuda del Plan Propio de Investigación; y el cumplimiento con algunos de los objetivos del Contrato Programa del ILA.
- Quedarán excluidos aquellos proyectos que no hayan conseguido una valoración igual o superior a la mitad de la puntuación máxima prevista en las convocatorias.

#### Obligaciones de los beneficiarios:

- Desarrollar el plan de trabajo previsto.
- Remitir a la Comisión Permanente del ILA un informe final del proyecto que incluya las actividades desarrolladas, los resultados obtenidos y el balance económico.
- Presentar el proyecto a las siguientes convocatorias nacionales, internacionales o autonómicas.
- La Comisión Permanente podrá requerir que se haga una presentación ante la misma de las propuestas presentadas.

2. **Ayudas a la internacionalización y a la preparación de proyectos de investigación internacionales:** El fin es incentivar la concurrencia de los investigadores a las convocatorias de proyectos de investigación internacionales, principalmente del H2020, mediante la financiación de estancias y reuniones científicas. El objetivo concreto es facilitar la preparación y realización de proyectos ERC (European Research Council).

#### Condiciones:

- La cuantía máxima de la ayuda será establecida por la Comisión Permanente del ILA, dependerá del presupuesto anual del ILA.
- Se financiarán solicitudes en las que la preparación del proyecto internacional esté en un estado avanzado, para realizar acciones que faciliten la presentación última del mismo. La no justificación económica serán motivo para la devolución de la ayuda subvencionada (ver Anexo I).
- Serán gastos subvencionables de este programa los desplazamientos, alojamientos y dietas de aquellos investigadores que pretenden establecer contactos y vínculos con otros grupos de investigación para la preparación de proyectos de investigación internacionales competitivos, o la asistencia a reuniones científicas de preparación del proyecto ERC, estancias de investigadores del ILA en centros en el extranjero o de investigadores de otras universidades en el ILA.
- Quedan excluidas de este programa aquellas solicitudes cuyo objetivo sea la asistencia a congresos o reuniones para preparar jornadas o reuniones científicas.

#### Criterios de valoración:

- Se atenderá principalmente a la calidad y competitividad del proyecto que se está preparando, así como a la relevancia internacional de los equipos y/o empresas con los que se colabora en la confección del proyecto.

#### Obligaciones de los beneficiarios:

- Los receptores de las ayudas se comprometen a presentar el proyecto a la siguiente convocatoria del programa ERC.
- Remitir a la Comisión Permanente del ILA un informe final del proyecto que incluya las actividades desarrolladas, los resultados obtenidos y el balance económico.

3. **Ayudas a revistas, en formato electrónico y/o papel, y monografías del ILA o aquellas que tengan convenio con el ILA:** Contribuir al mantenimiento y mejora tanto de las revistas científicas del ILA como de la Colección “Lingüística Aplicada” del ILA, a fin de garantizar la publicación de artículos de calidad científica y la difusión y transferencia de conocimientos y resultados de investigación tanto a la comunidad científica como a la sociedad.

#### Condiciones:

- La cuantía máxima de la ayuda, establecida por la Comisión Permanente del ILA, dependerá del presupuesto anual del ILA, atendiendo también a las disponibilidades económicas del programa y al interés científico de la revista.
- Se podrá establecer un máximo de una ayuda anual por revista.
- Queda excluida la posibilidad de contratación de personal o gastos del mismo, equipamientos, edición de números extraordinarios y la creación de nuevas publicaciones.

#### Criterios de valoración:

- Se valorará el nivel de cumplimiento de los parámetros de la revista según criterios FECYT, o en su defecto, DICE y LATINDEX.
- La Comisión Permanente podrá denegar las ayudas a aquellas revistas con poco o nulo grado de normalización según estos criterios.
- Se valorará la situación y presencia de la revista en diferentes bases de datos.
- El número de citas en publicaciones internacionales.
- Aquellas revistas que habiendo obtenido financiación en dos convocatorias anteriores no hayan incrementado significativamente su visibilidad internacional quedarán excluidas de la tercera.

#### Obligaciones de los beneficiarios:

- Adaptación a las condiciones establecidas en la presente convocatoria en el plazo de un año, a partir de la publicación de la misma.
- Liquidación de los gastos con cargo a la ayuda concedida (ver Anexo II).
- El incumplimiento de las condiciones señaladas puede conllevar la devolución íntegra de la ayuda concedida.
- Podrá solicitar estas ayudas el personal docente e investigador del ILA cuya investigación presenta un alto impacto y excelencia contrastada (altamente citados – Highly Cited Researcher-, coordinadores de proyectos europeos, investigadores de proyectos ERC, etc.).
- Se tendrán en cuenta los méritos de investigación del profesor. Y, en cualquier caso, para la determinación de la cuantía se aplicarían los criterios expuestos en el apartado anterior (ver Anexo III).

## **B) Potenciación de los Recursos Humanos**

### *Objetivos:*

Incrementar y potenciar los recursos humanos dedicados a la investigación en lingüística aplicada, favoreciendo el desarrollo de la carrera investigadora en todas sus etapas.

### *Becas:*

#### **4. Programa de becas de iniciación a la investigación.**

##### **4.1. Programa de becas de iniciación a la investigación para estudiantes de grado:**

Promover la formación básica en investigación de lingüística aplicada de los estudiantes de la Universidad de Cádiz que hayan demostrado un alto nivel de rendimiento académico mediante la realización de trabajos de investigación tutelados.

### Condiciones:

- El número de becas, así como la dotación máxima de las mismas, dependerá del presupuesto anual del ILA. La dotación se distribuirá de la siguiente manera:
  - Un primer pago que se percibirá con la concesión de la beca.
  - Un segundo pago tras formalizar la matrícula en un Máster de la Universidad de Cádiz en el que los miembros del ILA participen.
- El beneficiario deberá entregar en el ILA una memoria del trabajo de investigación realizado junto con un informe con la valoración de su tutor o director. El incumplimiento de esta condición supondrá la devolución de toda la ayuda percibida (ver Anexo III).
- El disfrute de estas becas, que comenzará al inicio del último curso de la titulación de grado correspondiente, será incompatible con la concesión de otras becas o ayudas de iniciación a la investigación, como pueden ser las Becas de Colaboración del Ministerio de Educación, Ciencia y Deporte.

#### Requisitos:

- Podrá solicitar estas becas los estudiantes de los Grados de Humanidades de la Universidad de Cádiz que hayan superado al menos el 60% de los créditos totales de su plan de estudios.
- La dirección del trabajo de investigación deberá estar a cargo de un doctor miembro del ILA y adscrito a un departamento que imparta docencia de la titulación que esté cursando el solicitante. El director de la investigación deberá contar al menos con una evaluación positiva de la actividad de investigación por la CNEAI. Excepcionalmente, en aquellos casos en los que por su situación académica esto no fuera posible, el director del trabajo deberá acreditar ante la Comisión Permanente del ILA méritos equivalentes.
- Cada investigador sólo podrá apoyar la solicitud de una beca en este programa.
- Quedan excluidos de este programa los estudiantes que hayan disfrutado esta beca con anterioridad.

#### Criterios de valoración:

- La Comisión Permanente del ILA valorará la calificación obtenida en todas las asignaturas de lingüística cursadas hasta el momento de la realización de la solicitud.
- La Comisión Permanente tendrá en cuenta la calidad de la memoria científica presentada, que deberá incluir objetivos, metodología, plan de trabajo y resultados esperados bien definidos, así como la correspondiente bibliografía actualizada. La no presentación de una memoria adecuada será motivo de denegación de la ayuda.
- Aquellos becarios cuyo trabajo haya sido publicado o aceptado para su publicación en una revista u otro medio editorial de reconocido prestigio. En las publicaciones se deberá mencionar la beca del Plan Propio de Investigación que promocionó la investigación.

- Con anterioridad a la fecha de apertura de la convocatoria, la Comisión Permanente aprobará y hará público en la página web del ILA un baremo con el peso que cada uno de estos criterios tendrá en la puntuación final.

**4.2. Programa de becas de iniciación a la investigación para estudiantes de másteres oficiales:** Promover la formación básica en investigación de los estudiantes de máster de la Universidad de Cádiz que hayan demostrado un alto nivel de rendimiento académico mediante la realización de trabajos de investigación tutelados por miembros del ILA con amplia trayectoria investigadora para facilitar la concurrencia con éxito, a los programas oficiales de becas/contratos predoctorales.

#### Condiciones:

- El número de becas, así como la dotación máxima de las mismas, dependerá del presupuesto anual del ILA. La dotación se distribuirá de la siguiente manera:
  - Un primer pago que se percibirá con la concesión de la beca.
  - Un segundo pago tras la matriculación en el programa de doctorado en Lingüística de EDUCA y haber defendido el proyecto de tesis doctoral.
- El beneficiario deberá entregar en el ILA una memoria del trabajo de investigación realizado junto con un informe con la valoración de su tutor o director. El incumplimiento de esta condición supondrá la devolución de toda la ayuda percibida (Ver Anexo III).
- El disfrute de estas becas coincidirá con el curso en el que se esté cursando el correspondiente máster oficial y será incompatible con la concesión de otras becas o ayudas de iniciación a la investigación, como pueden ser las Becas de Colaboración del Ministerio de Educación, Ciencia y Deporte.
- Quedarán excluidos de este programa aquellos solicitantes que hayan disfrutado de estas ayudas en años anteriores.

#### Requisitos:

- Podrá solicitar estas becas alumnos matriculados en un máster oficial en el que participe el ILA durante su primer año de matrícula en el título.
- La dirección del trabajo de investigación deberá estar a cargo de un doctor miembro nato del ILA y adscrito a un departamento que imparta docencia en el máster que esté cursando el solicitante. El director de la investigación deberá contar al menos con un tramo de investigación CNEAI vivo. Excepcionalmente, en aquellos casos en los que por su situación académica esto no fuera posible, el director del trabajo deberá acreditar ante la Comisión Permanente del ILA méritos equivalentes.
- Cada profesor sólo podrá apoyar la solicitud de una beca en esta modalidad del programa.

#### Criterios de valoración:



- Para la adjudicación de las ayudas, la Comisión Permanente tendrá en cuenta a) la nota media del expediente académico del solicitante ponderada según titulación (80%), b) la capacidad investigadora y de formación doctoral del director (20%). No se concederá ninguna beca a candidatos con nota media de expediente por debajo de 7.
- La Comisión Permanente tendrá en cuenta la calidad de la memoria científica presentada, que deberá incluir objetivos, metodología, plan de trabajo y resultados esperados bien definidos, así como la correspondiente bibliografía actualizada. La no presentación de una memoria adecuada será motivo de denegación de la ayuda.
- Aquellos becarios cuyo trabajo haya sido publicado o aceptado para su publicación en una revista u otro medio editorial de reconocido prestigio. En las publicaciones se deberá mencionar la beca del Plan Propio de Investigación que promocionó la investigación.

**4.3. Programa de becas de iniciación a la investigación para estudiantes del Doctorado en Lingüística:** Promover la formación básica en investigación de los estudiantes del Doctorado de Lingüística de la Universidad de Cádiz que hayan demostrado un alto nivel de rendimiento académico mediante la realización de trabajos de investigación tutelados por miembros del ILA con amplia trayectoria investigadora para facilitar la concurrencia con éxito, a los programas oficiales de becas/contratos predoctorales.

Condiciones:

- El número de becas, así como la dotación máxima de las mismas, dependerá del presupuesto anual del ILA. La dotación irá destinada a cubrir gastos de la matrícula del Doctorado o a financiar parte de las dietas (desplazamiento y/o alojamiento), en caso de no residir en Cádiz.
- El beneficiario deberá entregar en el ILA una memoria del trabajo de investigación realizado junto con un informe con la valoración de su tutor o director. El incumplimiento de esta condición supondrá la devolución de toda la ayuda percibida (Ver Anexo III).
- El disfrute de estas becas coincidirá con el curso en el que se esté cursando el correspondiente máster oficial y será incompatible con la concesión de otras becas o ayudas de iniciación a la investigación, como pueden ser las Becas de Colaboración del Ministerio de Educación, Ciencia y Deporte.
- Quedarán excluidos de este programa aquellos solicitantes que hayan disfrutado de estas ayudas en años anteriores.

Requisitos:

- Podrán solicitar estas becas alumnos matriculados en el Doctorado de Lingüística de la Universidad de Cádiz.
- La dirección del trabajo de investigación deberá estar a cargo de un doctor miembro nato del ILA y adscrito a un departamento que imparta docencia en el máster que esté cursando el solicitante. El director de la investigación deberá contar al menos con un tramo de investigación CNEAI vivo. Excepcionalmente, en aquellos casos en

los que por su situación académica esto no fuera posible, el director del trabajo deberá acreditar ante la Comisión Permanente del ILA méritos equivalentes.

- Cada profesor sólo podrá apoyar la solicitud de una beca en esta modalidad del programa.

#### Criterios de valoración:

- Para la adjudicación de las ayudas, la Comisión Permanente tendrá en cuenta a) la nota media del expediente académico del solicitante ponderada según titulación (80%), b) la capacidad investigadora y de formación doctoral del director (20%). No se concederá ninguna beca a candidatos con nota media de expediente por debajo de 7.
- La Comisión Permanente tendrá en cuenta la calidad de la memoria científica presentada, que deberá incluir objetivos, metodología, plan de trabajo y resultados esperados bien definidos, así como la correspondiente bibliografía actualizada. La no presentación de una memoria adecuada será motivo de denegación de la ayuda.
- Aquellos becarios cuyo trabajo haya sido publicado o aceptado para su publicación en una revista u otro medio editorial de reconocido prestigio. En las publicaciones se deberá mencionar la beca del Plan Propio de Investigación que promocionó la investigación.

5. **Ayudas a doctorandos que colaboren directamente con el ILA:** Incentivar la investigación de calidad mediante la asistencia a congresos, jornadas, seminarios o cursos de formación de los doctorandos del Doctorado en Lingüística de EDUCA.

#### Condiciones:

- La cuantía máxima de la ayuda, establecida por la Comisión Permanente del ILA, dependerá del presupuesto anual del ILA.
- Gastos elegibles: matrícula del congreso, jornada, seminario o curso, desplazamiento y dietas (ver Anexo IV).

#### Criterios de valoración:

- Podrán solicitar estas ayudas los doctorandos del Doctorado en Lingüística que colaboren con el ILA en actividades científicas dirigidas al cumplimiento del Contrato Programa.
- Se tendrán en cuenta los méritos de investigación del doctorando.

#### Obligaciones de los beneficiarios:

- Presentar un presupuesto de gastos según el Anexo V.
- El beneficiario deberá entregar en el ILA una memoria de la actividad de investigación realizada y para la que solicitó la ayuda, junto con un informe con la valoración de su director de tesis. El incumplimiento de esta condición supondrá la devolución de toda la ayuda percibida.

- Mencionar la ayuda del ILA en la actividad realizada y en posibles publicaciones derivadas de la misma.

### **C) Movilidad y Perfeccionamiento de Personal Investigador**

#### *Objetivos:*

Fomentar e incentivar la movilidad de los investigadores, la actualización y difusión de conocimientos y el intercambio científico.

#### *Programas:*

**6. Programa de ayuda para realizar estancias en centros de investigación nacionales y extranjeros:** Facilitar a los miembros del ILA la actualización de conocimientos y la adquisición de nuevas técnicas, el acceso a material de investigación o el contacto directo con investigadores de prestigio mediante estancias de investigación breves en otras universidades o centros de investigación.

#### Condiciones:

- Las ayudas se concederán para estancias de investigación de duración mínima de 15 días y máximo de tres meses, que habrán de realizarse entre el 1 de enero de xx-xx-20xx y el xx-xx-20xx
- Estas ayudas deberán ser cofinanciadas como mínimo al 50% por un Departamento, Grupo o Plan Propio de Investigación de la Universidad de Cádiz o por cualquier otra institución.
- Se concederá, como máximo, una ayuda anual por solicitante.
- El importe de la ayuda se destinará a cubrir parte de los gastos de desplazamiento y alojamiento. Según la calidad del centro receptor (se clasificará A, B, C o D según su posición en atención al ranking de universidades(<http://www.webometrics.info/es>), en el caso de las universidades, o a los cuartiles por citación, en el caso de otros centros receptores) y la localización geográfica del mismo, se asignarán las siguientes cuantías por mes de estancia (ver Anexo VI):
  - Andalucía: xxx €
  - Península Ibérica: xxx €
  - Europa, Islas Canarias, Baleares, y Norte de África: xxx €
  - Resto de países: xxx €

#### Requisitos:

- Ser miembro nato del ILA.

- Podrán solicitarla los Investigadores del ILA que cumplan al menos uno de los siguientes requisitos:
  - Haber dirigido una tesis doctoral defendida en los últimos 5 años.
  - Haber publicado al menos un artículo en revistas de alto impacto y excelencia contrastada recogidas en el Journal Citation Report (Science Edition o Social Sciences Edition) o en el ISI Web of Science, o un libro o capítulo de libro en una editorial incluida en el Scholarly Publishers Indicators (SPI-CSIC) en los últimos 5 años.
  - Ser miembro del equipo humano de un proyecto de investigación financiado en convocatorias públicas (Plan Estatal, Proyectos Excelencia o Proyectos Europeos) que esté en vigor o finalizado hace menos de 1 año.
  - Ser investigador responsable de un proyecto solicitado en la última convocatoria, tanto si se encuentra en evaluación como si hubiese sido denegado.
- No se considerarán aquellas propuestas (mismo investigador y mismo centro de destino) que obtuvieran financiación en convocatorias anteriores de este programa (durante un período de 5 anualidades).
- Este programa tiene un carácter subsidiario de las convocatorias de ayuda a la movilidad que se convocan con carácter nacional o autonómico, por tanto su solicitud está vinculada inexcusablemente a las realizadas a las otras convocatorias, sólo la denegación de la petición en éstas o la no convocatoria de los programas, si se produce, implica la financiación a través de este programa.

#### Criterios de valoración:

Se tendrán en cuenta los siguientes criterios de selección:

- Méritos académicos y científicos del solicitante.
- Viabilidad de la labor a realizar e interés de la misma para las actividades científicas del ILA.
- Calidad del centro receptor. Se valorará positivamente su posición en rankings internacionales.
- Se valorará positivamente la existencia de un convenio de colaboración activa entre la Universidad de Cádiz y el organismo al que pertenezca el centro de destino.
- Se valorará positivamente la existencia de una colaboración previa que se haya concretado en resultados tangibles: publicaciones, patentes, proyectos financiados, etc.

#### Obligaciones de los beneficiarios:

- Presentar una carta de invitación de la universidad o centro de investigación al solicitar esta ayuda.
- Realizar la estancia en la fecha y centro para los que se concede la ayuda, siendo necesaria para cualquier cambio la autorización previa del ILA.

- Presentar en el plazo de un mes, después de finalizar la estancia, una breve memoria de la labor investigadora desarrollada, certificación acreditativa de la realización de la estancia y justificación económica.
- Intensificar la actividad investigadora de calidad.
- Mencionar al ILA en todas las publicaciones científicas realizadas.

**7. Programa de estancias de investigadores de otros centros nacionales y extranjeros en el ILA:** Fomentar el intercambio y la actualización de conocimientos e información científica de los miembros del ILA, mediante la permanencia de investigadores de trayectoria científica y profesional extensa, provenientes de otras universidades o centros de investigación.

Condiciones:

- Las ayudas se concederán para estancias de investigación de duración mínima de 15 días y máximo de tres meses, que habrán de realizarse entre el xx-xx-20xx y el xx-xx-20xx.
- Estas ayudas deberán ser cofinanciadas como mínimo al 50% por un Departamento, Grupo o Plan Propio de Investigación de la Universidad de Cádiz o de cualquier otra institución.
- Se concederá, como máximo, una ayuda anual por solicitante.
- Las ayudas cubrirán parcialmente los gastos de alojamiento y manutención del investigador invitado.

Requisitos:

- Las solicitudes serán presentadas a la Comisión Permanente a través de la aplicación telemática disponible en la web del ILA.
- El candidato deberá presentar una memoria del plan de trabajo en la que conste la justificación de la investigación que se va a desarrollar, indicando el interés y viabilidad del proyecto a realizar.
- Currículum vitae del profesor o científico visitante (ver Anexo VII).
- Compromiso del investigador invitado a realizar la estancia en el ILA en las fechas previstas y de acuerdo con el plan de trabajo propuesto.
- Copia del DNI o pasaporte del profesor invitado.
- Si existe, se incluirá el convenio de colaboración existente entre las instituciones.

El plazo de presentación de solicitudes permanecerá abierto hasta el xx-xx-20xx, con resolución en los meses de xx y xx.

Criterios de valoración:

Con carácter general se tendrán en cuenta los siguientes criterios de selección:

- Méritos académicos y científicos del invitado. Para su valoración se utilizará el CV aportado. Se considerarán especialmente de cara a la valoración de dichos méritos las publicaciones internacionales (sean éstas artículos en revistas de impacto, libros

o capítulos en editoriales de prestigio y puestos de responsabilidad en revistas o asociaciones científicas).

- Viabilidad de la labor que va a realizar e interés de la misma.
- Se valorará positivamente la existencia de un convenio de colaboración entre el ILA y el organismo al que pertenezca el invitado.

#### Obligaciones de los beneficiarios:

- La persona invitada deberá realizar la estancia en la fecha y centro para los que se concede la ayuda, siendo necesaria la autorización previa del ILA para cualquier cambio.
- Presentar, en el plazo de un mes después de finalizar la estancia prevista, una breve memoria de la labor investigadora desarrollada junto con los justificantes económicos pertinentes.
- Mencionar al ILA en todas las publicaciones científicas derivadas de esta estancia.

8. **Programa de organización de congresos, seminarios y jornadas de carácter científico-técnico:** Incentivar el intercambio y difusión de conocimientos entre los investigadores del ILA y de otros centros, apoyando la organización de congresos de carácter científico-técnico.

#### Condiciones:

- Las ayudas se concederán para actividades cuyas fechas de realización estén comprendidas entre el xx-xx-20xx y el xx-xx-20xx.
- La cuantía de estas ayudas será determinada por la Comisión Permanente del ILA, atendiendo a las disponibilidades económicas del ILA y al interés científico de la actividad desarrollada.
- No se concederá más de una ayuda por año a un mismo investigador o grupo de investigadores.

#### Requisitos:

- Podrán solicitar estas ayudas los investigadores del ILA que deseen organizar un congreso. El ILA debe ser siempre titular o copartícipe en la organización del congreso que se lleve a cabo. La participación individual en el comité organizador debe siempre implicar la participación institucional del ILA como entidad organizadora y/o colaboradora.
- El congreso deberá contar con la participación de investigadores de reconocido prestigio nacional o internacional, así como un comité científico.

#### Criterios de valoración:

La Comisión Permanente tendrá en cuenta como principales criterios de selección y valoración:

- El interés científico de la actividad propuesta, el carácter nacional o internacional de la reunión (concretado en la presencia de un número significativo de participantes externos a la Universidad de Cádiz o a España, según los casos) así como el prestigio de los investigadores e instituciones organizadores, la existencia de una declaración explícita relativa a que se prevea un proceso de selección de aportaciones originales con sus correspondientes comités científico de selección y los beneficios que dicha actividad pueda reportar para la investigación del ILA y el cumplimiento de su Contrato Programa (ver Anexo VIII).
- Número y relevancia científica de los ponentes.
- La cuantía de la ayuda económica, caso de que sea asignada, vendrá determinada por la siguiente fórmula:  $F=500 \cdot S \cdot A \cdot C$

- F = financiación asignada, en euros
- S = número de sesiones, asignando un valor de 1 a sesiones de 4 horas.
- A = factor de asistencia:
  - Hasta 50 asistentes: A = 0.4
  - Entre 50 y 100 asistentes: A = 0.6
  - Entre 100 y 200 asistentes: A = 0.8
  - Más de 200 asistentes: A = 1
- C = carácter del evento
  - Congreso internacional: C = 1
  - Congreso nacional: C = 0.8
  - Otro tipo de eventos (jornadas, reuniones, mesas redondas, ...) Internacional: C = 0.8
  - Otro tipo de eventos (jornadas, reuniones, mesas redondas, ...) nacional: C = 0.5
  - Otro tipo de eventos (jornadas, reuniones, mesas redondas, ...) local: C = 0.3

Caso de que la celebración del evento revierta en la publicación de un número especial de una revista incluida en el JCR o WOS, la Comisión de Investigación podrá aumentar la financiación asignada en un 25%.

#### Obligaciones de los beneficiarios:

- Una vez realizada la actividad, se presentará en el ILA un informe sobre la misma, que incluirá la liquidación del presupuesto.
- En la documentación oficial de la reunión habrá de mencionarse el apoyo recibido del Plan Propio de Investigación del ILA.

**9. Programa de participación en congresos, jornadas científicas-técnicas de carácter internacional, seminarios y cursos de formación:** Sufragar a investigadores del ILA parte de los gastos ocasionados en conceptos de desplazamiento y estancia para participar en congresos, seminarios, jornadas científico-técnicas de carácter internacional o cursos de formación.

#### Condiciones:

- Las ayudas se concederán para estancias de investigación de duración mínima de 15 días y máximo de tres meses, que habrán de realizarse entre el xx-xx-20xx y el xx-xx-20xx.
- Estas ayudas deberán ser cofinanciadas como mínimo al 50% por un Departamento, Grupo o Plan Propio de Investigación de la Universidad de Cádiz o por cualquier otra institución.
- No se concederá más de una ayuda por año e investigador.
- Para un mismo curso o congreso, el número de ayudas que se concederán por grupo dependerá del tamaño del mismo según la tabla adjunta. En caso necesario será la Comisión Permanente del ILA la que dirima a quién se lo otorga la ayuda.

Grupos de menos 10 miembros	2 ayudas máximas por congreso
Grupos entre 10 y 20	4 ayudas máximas por congreso
Grupos entre 21 < 40	8 ayudas máximas por congreso
Grupos más de 40	10 ayudas máximas por congreso

- En caso de que la organización del evento disponga de becas o bolsas de ayuda que puedan ser solicitadas por el investigador, éste deberá concurrir a las mismas, haciéndolo constar en la solicitud.
- El importe máximo de la ayuda financiado por el Plan Propio se establecerá en función del lugar de celebración del evento y la duración del mismo (ver Anexo IX):
  - Andalucía: xxx €
  - Península Ibérica: xxx €
  - Europa, Islas Canarias, Baleares, y Norte de África: xxx €
  - Resto de países: xxx €

#### Requisitos:

- No haber sido beneficiario de este programa en la convocatoria anterior.
- El tipo de participación debe ser con ponencia invitada, comunicación oral o póster como primer autor, y/o presidencia de mesas redondas o sesiones.
- Podrán solicitar este programa los investigadores del ILA.

#### Criterios de valoración:

Además del interés científico de la actividad propuesta y los beneficios que dicha actividad pueda reportar para la investigación del ILA, la Comisión Permanente considerará los siguientes criterios:

- Tipo de aportación científica priorizada de la siguiente forma:
  1. Ponencia y/o Presidencia en mesas redondas o sesión
  2. Comunicaciones



### 3. Posters

#### Obligaciones de los beneficiarios:

- Realizar la actividad para la que se concede la ayuda, siendo necesaria para cualquier cambio la autorización previa del ILA.
- Presentar en el ILA, en el plazo de un mes después de finalizar la actividad, un certificado de asistencia y de presentación de la ponencia o comunicación, emitido por el comité organizador, junto con los justificantes de los gastos realizados.

#### **D) Reconocimiento de la Actividad Investigadora**

##### *Objetivos:*

Reconocer y recompensar la actividad investigadora de excelencia a través de premios *Instituto de Lingüística Aplicada* en divulgación científica, en transferencia, en excelencia investigadora.

##### *Programas:*

#### **10. Premios de investigación:**

##### **10.1. Premio *Instituto de Lingüística Aplicada* a la divulgación científica:**

##### Requisitos:

- Podrán optar a este premio los autores de obras y actividades orientadas a la difusión científica en el campo de la lingüística aplicada, en las tres modalidades siguientes:
  - obras inéditas que presenten una labor divulgativa importante en cualquier área de la lingüística aplicada.
  - obras divulgativas publicadas durante el año 20xx en editoriales de reconocido prestigio.
  - actividades de divulgación de la lingüística aplicada.

La participación en esta convocatoria supone la plena aceptación de las presentes bases.

##### Dotación:

El premio no contará con dotación económica. Se dará el reconocimiento con un certificado, una invitación a conferencia, así como la promoción del trabajo en las redes sociales.

##### Resolución:

La evaluación de los candidatos se realizará al finalizar el mes de xx de 20xx.

- Los premios serán otorgados por un Jurado presidido por el Director del ILA, del que formarán parte, además, la Secretaria del ILA y cinco vocales designados a propuesta de la Comisión Permanente del ILA externos al instituto.
- La resolución se adoptará, y se hará pública, una vez reunido el Jurado. La comisión evaluadora se reserva el derecho a declarar el premio desierto. El fallo del Jurado será inapelable.

#### Criterios de valoración:

Los premios se otorgarán atendiendo a la calidad científica de la obra o actividad así como a su capacidad de divulgación de forma rigurosa, clara y amena de los contenidos científicos. En el caso de que el jurado considere que la calidad de los candidatos propuestos no es suficiente, el premio podrá declararse desierto.

#### **10.2. Premio *Instituto de Lingüística Aplicada* a trabajos de investigación de excelencia, con especial atención a aquellos trabajos que conlleven la colaboración interuniversitaria y/o internacional o la firma de convenios internacionales entre el ILA y un centro de investigación de excelencia.**

#### Requisitos:

- Podrán optar a este premio los autores de publicaciones científicas que hayan obtenido un alto grado de reconocimiento en la comunidad científica internacional. El Director del ILA, en colaboración con el Vicerrectorado de Investigación, seleccionará los trabajos publicados en los dos años anteriores que se consideren de excelencia atendiendo a parámetros bibliométricos.

#### Dotación:

El premio no contará con dotación económica. Se dará el reconocimiento con un certificado, una invitación a conferencia, así como la promoción del trabajo en las redes sociales.

#### Resolución:

La evaluación de los candidatos se realizará al finalizar el mes de xx de 20xx.

- Los premios serán otorgados por un Jurado presidido por el Director del ILA, del que formarán parte, además, la Secretaria del ILA y cinco vocales designados a propuesta de la Comisión Permanente del ILA.
- La resolución se adoptará, y se hará pública, una vez reunido el Jurado. La comisión evaluadora se reserva el derecho a declarar el premio desierto. El fallo del Jurado será inapelable.

Criterios de valoración:

Los premios se otorgarán atendiendo a la calidad de la actividad científica desarrollada por el investigador así como a su capacidad de divulgación. En el caso de que el jurado considere que la calidad de los candidatos propuestos no es suficiente, el premio podrá declararse desierto.

### 10.3. Premio *Instituto de Lingüística Aplicada a la Transferencia de Conocimiento*:

Requisitos:

- Podrán optar a este premio los candidatos que hayan obtenido un alto grado de reconocimiento a partir de las actividades de transferencia de conocimiento realizadas recientemente. El Director del ILA, en colaboración con el Vicerrectorado de Transferencia e Innovación Tecnológica, seleccionará a los investigadores cuyas actividades recientes de transferencia de conocimiento hayan recibido un reconocimiento notable a nivel nacional o internacional.

Dotación:

El premio no contará con dotación económica. Se dará el reconocimiento con un certificado, una invitación a conferencia, así como la promoción del trabajo en las redes sociales.

Resolución:

La evaluación de los candidatos se realizará al finalizar el mes de xx de 20xx.

- Los premios serán otorgados por un Jurado presidido por el Director del ILA, del que formarán parte, además, la Secretaria del ILA y cinco vocales designados a propuesta de la Comisión Permanente del ILA.
- La resolución se adoptará, y se hará pública, una vez reunido el Jurado. La comisión evaluadora se reserva el derecho a declarar el premio desierto. El fallo del Jurado será inapelable.

Criterios de valoración:

Los premios se otorgarán atendiendo a la actividad de transferencia de conocimiento realizada recientemente por el investigador. En el caso de que el jurado considere que la calidad de los candidatos propuestos no es suficiente, el premio podrá declararse desierto.

#### **10.4. Premio *Instituto de Lingüística Aplicada* a la mejor Tesis Doctoral en Lingüística Aplicada:**

##### Requisitos:

- Podrán optar a este premio los candidatos que hayan defendido su tesis doctoral en el año académico anterior en el ámbito de la Lingüística Aplicada.

##### Dotación:

El premio no contará con dotación económica. Se dará el reconocimiento con un certificado, una invitación a conferencia, así como la promoción del trabajo en las redes sociales.

##### Resolución:

La evaluación de los candidatos se realizará al finalizar el mes de xx de 20xx.

- Los premios serán otorgados por un Jurado presidido por el Director del ILA, del que formarán parte, además, la Secretaria del ILA y cinco vocales designados a propuesta de la Comisión Permanente del ILA.
- La resolución se adoptará, y se hará pública, una vez reunido el Jurado. La comisión evaluadora se reserva el derecho a declarar el premio desierto. El fallo del Jurado será inapelable.

##### Criterios de valoración:

Los premios se otorgarán atendiendo a la trayectoria académica posterior a la licenciatura o grado, a la experiencia investigadora y otros méritos aportados por el candidato (ver Anexo XI). En el caso de que el jurado considere que la calidad de los candidatos propuestos no es suficiente, el premio podrá declararse desierto.

## ANEXO I

### *Solicitud para ayudas a proyectos de investigación precompetitivos y proyectos de investigación internacionales*

TIPO DE AYUDA	
<input type="radio"/>	Financiación de gastos derivados de la preparación y redacción de las solicitudes de proyectos
<input type="radio"/>	Asistencia a reuniones de la fase de negociación, una vez presentado y evaluado positivamente el proyecto

DATOS DEL SOLICITANTE			
Apellidos, Nombre:			
Centro:			
Departamento:			
Categoría Profesional:		N.I.F.:	
Correo electrónico:		Teléfonos:	
Grupo Investigación:			

DATOS DEL PROYECTO	
Título del proyecto:	<input type="text"/>
Descripción de objetivos:	<input type="text"/>
Convocatoria a la que se presentará:	<input type="text"/>
Fecha de presentación estimada:	<input type="text"/>

<b>DATOS DEL PROYECTO</b>
<input type="checkbox"/> Me comprometo a participar en alguna convocatoria próxima de proyectos de I+D+i
<input type="checkbox"/> ¿Se ha registrado previamente el proyecto en el Vicerrectorado de Investigación o Transferencia e Innovación Tecnológica?

<b>PRESUPUESTO ESTIMADO DE GASTOS (Euros)</b>	
CONCEPTO	IMPORTE
<b>TOTAL ACTIVIDAD</b>	

<b>Integrantes del proyecto por parte de la UCA (Nombre, afiliación y experiencia previa de cada integrante en proyectos similares.)</b>
<b>DOCUMENTACIÓN ADJUNTA REQUERIDA (Consulte las bases de la convocatoria para saber qué archivos adjuntar)</b>

Nombre y afiliación de los responsables de los restantes equipos participantes de otras institu
Documentos justificativos de la colaboración previa o compromiso con la empresa.

## ANEXO II

### Solicitud de gestión económica para ayudas a revistas y monografías

Identificación de la actuación			
Título:			
Responsable			
Apellidos y nombre:			
Correo electrónico:			
Departamento:			
Categoría profesional:		NIF:	
Correo electrónico:		Teléfono	
Grupo Investigación:			

**Justifique el gasto ejecutado adjuntando copia de las facturas correspondientes**



<b>Conceptos</b>	<b>Cantidad ejecutada</b>
<b>TOTAL</b>	

### ANEXO III

#### Solicitud de beca de iniciación a la investigación para estudiantes de grado y máster

DATOS DEL SOLICITANTE			
Apellidos, Nombre:		NIF:	
Dirección:			
Correo electrónico:		Teléfonos:	
Director:			

#### Memoria Científica del Proyecto de Investigación

Debe incluir introducción, objetivos, plan de trabajo y bibliografía, con una extensión máxima de 1000 palabras.

#### Informe del Director/a del Trabajo

Debe incluir breve CV (Categoría Profesional, sexenios, publicaciones relevantes de los últimos 5 años, financiación para llevar a cabo la investigación como proyectos, contratos art.83, etc.) (extensión máxima del informe 1000 palabras)

<p>D./Dña.</p> <p>N.I.F.:</p> <p>Acepta dirigir el trabajo de investigación, y da su VºBº a la presente solicitud de beca.</p>	<p>Fecha, Firma y sello:</p>
--	------------------------------

## ANEXO IV

### Solicitud de ayuda a Doctorando que colabore directamente con el ILA

DATOS DEL SOLICITANTE			
Apellidos, Nombre:		NIF:	
Dirección:			
Correo electrónico:		Teléfonos:	
Departamento:			

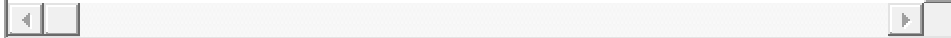
DATOS DE LA ACTIVIDAD CIENTÍFICA	
<input checked="" type="radio"/> ASISTENCIA A CONGRESOS (PREDOCTORALES) (016)	
<input type="radio"/> ASISTENCIA A CURSOS (PREDOCTORALES) (023)	
Título de la Comunicación:	*Sólo en el caso de asistencia a congreso.
Tipo de Contribución:	<input type="text"/> *Comunicación oral, póster, etc.
Nombre Congreso/Curso:	<input type="text"/>
Ciudad de Celebración:	<input type="text"/> País: <input type="text"/>
Fecha comienzo Congreso/Curso:	<input type="text"/> Fecha finalización Congreso/Curso: <input type="text"/>
Precio de la inscripción	<input type="text"/> €
Url web del evento	<input type="text"/>

**DATOS DE LA ACTIVIDAD CIENTÍFICA**

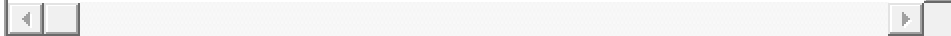
Marque esta casilla en caso de que la organización del evento disponga de becas o bolsas de ayuda

**DOCUMENTACIÓN ADJUNTA REQUERIDA (Consulte las bases de la convocatoria para saber qué archivos adjuntar)**

Folleto informativo en el que se detalle el objetivo, fechas y lugar de celebración.



Acreditación de la aceptación del trabajo en el evento.



## ANEXO V

### Modelo de declaración de gastos

#### DATOS DEL BENEFICIARIO DE LA AYUDA:

APELLIDOS Y NOMBRE			
--------------------	--	--	--

#### DATOS DE LA AYUDA CONCEDIDA:

CONGRESO	CURSO	ESTANCIA	OTRO
NOMBRE DE LA ACTIVIDAD			
FECHA INICIO	FECHA FIN	DESTINO (ciudad, país)	

#### RELACIÓN DE GASTOS:

INSCRIPCIÓN (rellenar en caso de congreso o curso. Adjuntar factura original)			
Nº FACTURA	IMPORTE (moneda extranjera)	CAMBIO MONEDA (según BOE de la fecha de la factura. Adjuntar copia BOE)	IMPORTE (euros)

DESPLAZAMIENTO (adjuntar facturas originales)			
1. VEHÍCULO PROPIO (autorizado exclusivamente en la Península Ibérica)			
R	MODELO	MATRÍCULA	
Nº DE KM (ida y vuelta)		x 0,19 EUROS / KM	EUROS
2. OTROS MEDIOS: AVIÓN, TREN Y METRO			
Nº FACTURA	IMPORTE (moneda extranjera)	CAMBIO MONEDA (según BOE de la fecha de la factura. Adjuntar copia BOE)	IMPORTE (euros)


<b>ALOJAMIENTO</b> (consultar importe máximo anexo I. <b>Adjuntar facturas originales</b> )			
Nº FACTURA	IMPORTE (moneda extranjera)	CAMBIO MONEDA (según BOE de la fecha de la factura. Adjuntar copia BOE)	IMPORTE (euros)

<b>MANUTENCIÓN</b> (ver anexo I. <b>No adjuntar facturas</b> )					
Nº DE DÍAS		EUROS / DÍA		EUROS TOTALES	

**RESUMEN DE GASTOS Y PROCEDENCIA DE LA SUBVENCIÓN:**

DESCRIPCIÓN	CANTIDAD SUBVENCIONADA POR EL PLAN PROPIO DE LA UCA	CANTIDAD SUBVENCIONADA POR OTRAS AYUDAS O NO JUSTIFICABLE	TOTAL (euros)
INSCRIPCIÓN			
DESPLAZAMIENTO			
ALOJAMIENTO			
MANUTENCIÓN			
<b>TOTAL (euros)</b>			

## ANEXO VI

### Estancias de investigadores del ILA en centros de investigación nacionales e internacionales

DATOS DEL SOLICITANTE			
Apellidos, Nombre:			
Centro:			
Departamento:			
Categoría Profesional:		N.I.F.:	
Correo electrónico:		Teléfonos:	
Grupo Investigación:			

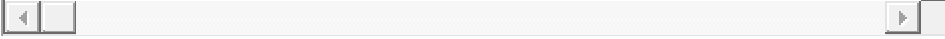
DATOS DE LA ACTIVIDAD CIENTÍFICA			
Centro Receptor:			
Ciudad:		País:	
Fecha comienzo estancia:		Fecha finalización estancia:	
¿Es usted investigador de la UCA?			

--

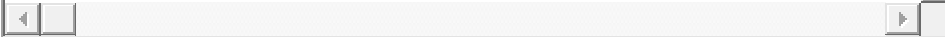


**DOCUMENTACIÓN ADJUNTA REQUERIDA (Consulte las bases de la convocatoria para saber qué archivos adjuntar)**

Invitación de la industria o centro de acogida.



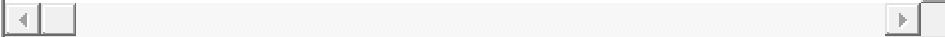
Memoria justificativa de la actividad a realizar.



Descripción y justificación de la excelencia de la institución de destino.



Presupuesto detallado de la actividad.



## ANEXO VII













### Estancias de investigadores nacionales y extranjeros en el ILA

DATOS DEL SOLICITANTE			
Apellidos, Nombre:			
Centro:			
Departamento:			
Categoría Profesional:		N.I.F.:	
Correo electrónico:		Teléfonos:	
Grupo Investigación:			

DATOS DE LA ACTIVIDAD CIENTÍFICA			
Centro de origen:			
Ciudad:		País:	
Fecha comienzo estancia:		Fecha finalización estancia:	
¿Es usted investigador doctor?			

**DOCUMENTACIÓN ADJUNTA REQUERIDA (Consulte las bases de la convocatoria para saber qué archivos adjuntar)**

**DOCUMENTACIÓN ADJUNTA REQUERIDA (Consulte las bases de la convocatoria para saber qué archivos adjuntar)**

CV del investigador	  
Memoria justificativa de la actividad a realizar.	  
Presupuesto detallado de la actividad.	  
Convenio de colaboración.	  

## ANEXO VIII

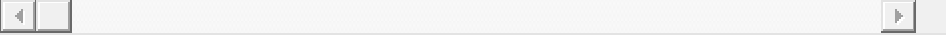
### Solicitud de ayuda para la organización de congresos, seminarios y jornadas de carácter científico-técnico

DATOS DEL SOLICITANTE			
Apellidos, Nombre:			
Centro:			
Departamento:			
Categoría Profesional:		N.I.F.:	
Correo electrónico:		Teléfonos:	
Grupo Investigación:			

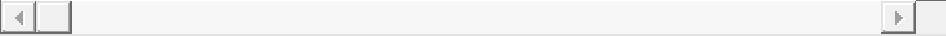
DATOS DE LA ACTIVIDAD CIENTÍFICA	
TÍTULO	
Tipo de Contribución:	<input type="text"/> *Comunicación oral, póster, etc.
Nombre Congreso/Curso:	<input type="text"/>
Ciudad de Celebración:	<input type="text"/> País: <input type="text"/>
Fecha comienzo Congreso/Curso:	<input type="text"/> Fecha finalización Congreso/Curso: <input type="text"/>
Precio de la inscripción	<input type="text"/> €
Url web del evento	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Marque esta casilla en caso de que la organización del evento disponga de becas o bolsas de ayuda	

**DOCUMENTACIÓN ADJUNTA REQUERIDA (Consulte las bases de la convocatoria para saber qué archivos adjuntar)**

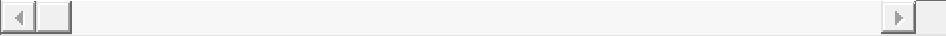
Interés científico de la actividad propuesta



Memoria justificativa de la actividad a realizar.



Presupuesto detallado de los gastos de la actividad.



## ANEXO IX

### Asistencia a congresos, jornadas, seminarios y cursos de formación nacionales e internacionales

DATOS DEL SOLICITANTE			
Apellidos, Nombre:			
Centro:			
Departamento:			
Categoría Profesional:		N.I.F.:	
Correo electrónico:		Teléfonos:	

DATOS DE LA ACTIVIDAD CIENTÍFICA			
<input checked="" type="radio"/> ASISTENCIA A CONGRESOS NACIONALES/ INTERNACIONALES <input type="radio"/> ASISTENCIA A CURSOS NACIONALES/ INTERNACIONALES			
Título de la Comunicación:	*Sólo en el caso de asistencia a congreso.		
Tipo de Contribución:		*Comunicación oral, póster, etc.	
Nombre Congreso/Curso			
Ciudad de Celebración:		País:	
Fecha comienzo Congreso/Curso		Fecha finalización Congreso/Curso:	
Precio de la inscripción	<input type="text"/> €		

<b>DATOS DE LA ACTIVIDAD CIENTÍFICA</b>	
---	--

Url web del evento	<input type="text"/>
--------------------	----------------------

<input type="checkbox"/> Marque esta casilla en caso de que la organización del evento disponga de becas o ayuda
--

<b>DOCUMENTACIÓN ADJUNTA REQUERIDA (Consulte las bases de la convocatoria para saber qué archivos adjuntar)</b>	
---	--

	Folleto informativo en el que se detalle el objetivo, fechas y lugar de celebración.	
--	--	--

	<input type="text"/>	
--	----------------------	--

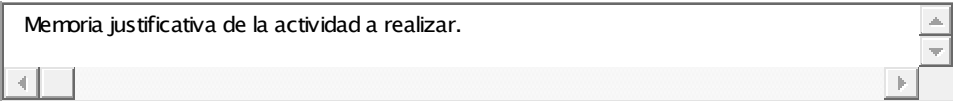

	Acreditación de la aceptación del trabajo en el evento.	
--	---	--

	<input type="text"/>	
--	----------------------	--

## ANEXO X

### Solicitud de ayuda de acciones especiales

DATOS DEL SOLICITANTE			
Apellidos, Nombre:			
Centro:			
Departamento:			
Categoría Profesional:		N.I.F.:	
Correo electrónico:		Teléfonos:	

DOCUMENTACIÓN ADJUNTA REQUERIDA (Consulte las bases de la convocatoria para saber qué archivos adjuntar)	
Memoria justificativa de la actividad a realizar.	
Presupuesto detallado de la actividad.	



## ANEXO XI

### Solicitud de Premio *Instituto de Lingüística Aplicada*

<b>PROTOCOLO DE EVALUACIÓN DE CANDIDATOS (CONVOCATORIA 20xx: Tesis leídas en 20xx/xx)</b>	
<b>A) TRAYECTORIA ACADÉMICA POSTERIOR A LA LICENCIATURA O GRADO (hasta 40 puntos)</b>	
1. Tesis Doctoral	
2. Mención de Doctorado Europeo/ Mención Internacional	
3. Mención de calidad / Excelencia del programa de doctorado	
4. Becas pre y postdoctorales	
5. Estancias en centros de investigación	
6. Posesión de más de un título	
<b>B) EXPERIENCIA INVESTIGADORA. Repercusión de la tesis doctoral y de su línea de investigación en forma de (hasta 55 puntos)</b>	

1. Publicaciones en revistas científicas indexadas (se habrá de indicar el sistema de indexación), capítulos de libros y libros, cuya publicación haya sido resultado de la realización de la tesis doctoral	
2. Proyectos de investigación y contratos de investigación	
3. Patentes y transferencia tecnológica: sólo se valorarán los resultados cuya obtención haya sido resultado de la realización de la tesis doctoral	
4. Asistencia y comunicaciones a congresos, conferencias y seminarios	
<b>C) OTROS MÉRITOS ( hasta 5 puntos)</b> .....	
	<b>TOTAL</b>

## **ANEXO II: PRESENTACIÓN DE LAS LÍNEAS DE ACTUACIÓN DEL ILA**

# PRESENTACIÓN DE LAS LÍNEAS DE ACTUACIÓN DEL INSTITUTO UNIVERSITARIO DE INVESTIGACIÓN EN LINGÜÍSTICA APLICADA (ILA)

Director: Miguel Casas Gómez

<http://ila.uca.es/>

Contacto: [ila@uca.es](mailto:ila@uca.es)



## Creación del ILA

- Promotores: Grupo de investigación interuniversitario y de excelencia (HUM 147) del Plan Andaluz de Investigación y Área de Lingüística General de la Universidad de Cádiz.
  - Relevantes publicaciones, proyectos competitivos y contratos I+D.
  - Máxima puntuación en su producción científica y transferencia.
  - Premios de investigación (Premio al Mejor Grupo de las áreas de Humanidades y Ciencias Sociales y Jurídicas de la UCA).
  - Premios en relación con la transferencia del conocimiento (premios al proyecto “Tecling” y Premio HUMAN 2014 a la transferencia de conocimiento en el ámbito de las Humanidades).



**Prestigio nacional e internacional**



## Creación del ILA

- Participación de profesores de otros grupos, departamentos y centros.
- Avals y colaboración de numerosos expertos nacionales e internacionales.



- ✓ Aprobado en Consejo de Gobierno el 17 de diciembre de 2012.
- ✓ Presentado a la comunidad universitaria el 1 de abril de 2014  
(II Semana de las Letras).



## Creación del ILA

Certificación del ILA	30 de junio de 2014
Director: Miguel Casas Gómez	17 de octubre de 2014
Secretaria: Carmen Varo Varo	18 de noviembre de 2014
Elecciones miembros no natos	19 de noviembre de 2014
Constitución del ILA	19 de noviembre de 2014



## OBJETIVOS GENERALES

- Investigación en los principales ámbitos de la lingüística de la comunicación, la lingüística clínica, la lingüística forense y las tecnologías del lenguaje.
- Formación de investigadores y técnicos especializados de calidad en los mencionados ámbitos.



## OBJETIVOS GENERALES

- Organización de cursos, talleres y seminarios de formación y perfeccionamiento relacionados con el uso correcto, adecuado y estratégico del lenguaje en distintos ámbitos sociales y profesionales; las aplicaciones del conocimiento lingüístico en los ámbitos clínico y forense, y el conocimiento de las principales aplicaciones tecnológicas del conocimiento lingüístico.
- Colaboración con empresas e instituciones a través de nuestros diversos servicios.
- Constitución de un foro de referencia nacional e internacional.



## LÍNEAS DE ACTUACIÓN

- 1) ASESORÍA LINGÜÍSTICA
- 2) LINGÜÍSTICA CLÍNICA
- 3) LINGÜÍSTICA FORENSE
- 4) TECNOLOGÍAS DEL LENGUAJE E INDUSTRIAS DE LA LENGUA



## ORGANIZACIÓN DEL ILA

- Cuatro gabinetes:
  - Gabinete de Asesoría lingüística
  - Gabinete de Industrias de la lengua
  - Gabinete de Lingüística forense
  - Gabinete de Lingüística clínica
- Dos laboratorios (carácter transversal):
  - Laboratorio de Lingüística computacional
  - Laboratorio de Fonética

PLAN ANUAL DE  
ACTIVIDADES



## Acciones específicas de adecuación para el funcionamiento del ILA

### 1) Creación de la interfaz de acceso a la gestión del ILA

- ✓ Interfaz digital online.
- ✓ Gestión del acceso a las bases de datos y corpus de investigación y puesta en común de los resultados de investigación.
- ✓ Difusión de las actividades programadas y la información sobre los integrantes del ILA, los grupos de investigación y sus distintos proyectos.
- ✓ Difusión de servicios y formación.



Versatilidad, seguridad, facilidad de manejo y respeto a los estándares web



## Acciones específicas de adecuación para el funcionamiento del ILA

### 2) Repositorio de documentación lingüística

- ✓ Digitalización, clasificación temática e integración en una red informática documental de un conjunto de materiales bibliográficos de carácter lingüístico para la conformación de un relevante repositorio de la futura biblioteca del ILA.



Interés para la Biblioteca de Humanidades y el resto de bibliotecas de la UCA.





## Acciones específicas de adecuación para el funcionamiento del ILA

### 3) Fortalecimiento del Gabinete de Lingüística clínica

- ✓ Estudio de los trastornos del lenguaje desde perspectivas interdisciplinarias.
- ✓ Análisis de la adquisición y el procesamiento lingüísticos.
- ✓ Indagación de los procesos cognitivos y las bases cerebrales que rigen la comprensión y la producción normal y patológica y los aspectos clínicos y psicolingüísticos



Evaluación y diseño de protocolos de tratamiento



## Acciones específicas de adecuación para el funcionamiento del ILA

### 4) Plataforma de almacenamiento, tratamiento y explotación de corpus lingüísticos

- ✓ Recogida de muestras de uso lingüístico.
- ✓ Uso de corpus como criterio metodológico para poder llevar a cabo el estudio empírico del lenguaje.



Apuesta fuerte por el desarrollo, uso y evaluación de corpus lingüísticos.



## Acciones específicas de adecuación para el funcionamiento del ILA

### 5) Laboratorio de neología y terminología

- ✓ Creación de una unidad de trabajo e investigación en neología y terminología.
- ✓ Análisis y estudio del fenómeno lingüístico de la creatividad léxica y terminológica, en diferentes lenguas y en sus respectivos lenguajes especializados.



Interés en los cambios sociales y en la eficacia comunicativa



## Acciones específicas de adecuación para el funcionamiento del ILA

### 6) Observatorio sociolingüístico del habla

- ✓ Elaboración de un corpus sociolingüístico de referencia de carácter oral.
- ✓ Estratificado en función de diferentes factores de carácter sociocultural.



Herramienta para el ILA y para la comunidad científica



## LOGROS RECIENTES: INVESTIGACIÓN

- ✓ Dos proyectos de I+D+i, del PROGRAMA ESTATAL DE FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA DE EXCELENCIA (Subprograma Estatal de Generación del Conocimiento):
  - “Comunicación especializada y terminografía: usos terminológicos relacionados con los contenidos y perspectivas actuales de la semántica léxica”, dirigido por Miguel Casas Gómez, con una financiación de 45.000 euros y la concesión de un becario (contrato predoctoral).
  - “Nivelación diaflectal en Marruecos y Mauritania”, dirigido por Jorge Aguadé Bofill y una financiación de 20.000 euros.



## LOGROS RECIENTES: INVESTIGACIÓN

- ✓ Dos proyectos de I+D+i DEL PROGRAMA ESTATAL DE INVESTIGACIÓN, DESARROLLO E INNOVACIÓN ORIENTADA A LOS RETOS DE LA SOCIEDAD:
  - “Evaluación de la prueba oral en inglés según el marco común europeo de referencia (MCERL): percepción, variabilidad y estandarización”, dirigido por David Levey y Bárbara Eizaga Rebollar y con una financiación de 35.000 euros.
  - “Evaluación y monitorización de la comunicación para el Desarrollo y el Cambio Social en España: diseño de indicadores para la medición de su incidencia social”, dirigido por Víctor Marí Sáez y con una financiación de 56.400 euros.



## LOGROS RECIENTES: INVESTIGACIÓN

✓ Sello de calidad.....



## LOGROS RECIENTES: DOCTORADO

Puesta en marcha del programa de doctorado en “Lingüística” (curso 2013-14),

- doctorado interuniversitario,
- heredero del anterior doctorado con mención de calidad y de un itinerario formativo con mención hacia la excelencia,
- vinculado en sus líneas de actuación a la creación de este Instituto de Investigación y desarrollado en el ámbito de la Red Nacional de Lingüística, coordinada por el Área de Lingüística General de la UCA.



Escuela de Doctorado en Lingüística con proyección nacional e internacional



## LOGROS RECIENTES: FORMACIÓN

Convenio de colaboración con el ISTRAD (Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción):

- ✓ prácticas de empresa de alumnos,
- ✓ impartición de dos másteres y cinco cursos de formación permanente:

- VIII Máster en Traducción Audiovisual: localización, subtitulación y lenguaje (modalidad virtual).
- VIII Máster en Traducción Audiovisual: localización, subtitulación y lenguaje (modalidad semipresencial).
- Formación permanente en Terminología y gestión terminológica.
- Formación permanente en Lingüística aplicada a la traducción.
- Formación permanente en Ortotipografía y norma correctiva.
- Formación permanente en Traducción audiovisual.
- Formación permanente en Traducción y nuevas tecnologías.



## LOGROS RECIENTES: TRANSFERENCIA

- Consolidación del Servicio Técnico Homologado de Consultoría lingüística.
- Próxima activación de un servicio de digitalización de alta calidad de distintos tipos de documentos como SPI (Servicio periférico de investigación) de la Universidad de Cádiz.
- Participación en el *Foro Europeo para la Ciencia, Tecnología e Innovación (Transfiere 2015)*, celebrado los días 11 y 12 de febrero de 2015.
- Incorporación del ILA en el Portal para la empresa de la Universidad de Cádiz.



## LOGROS RECIENTES: EQUIPAMIENTO

✓ Concesión del Proyecto “Fortalecimiento de infraestructura de gestión informática del Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada”, en el marco del macroproyecto “Fortalecimiento en I+D+i de la Universidad de Cádiz” (convocatoria de 2014) de la Junta de Andalucía.



**Repositorio de documentación lingüística: digitalización de alta resolución.**

- Escáner Copibook Cobalt 400 DPI.



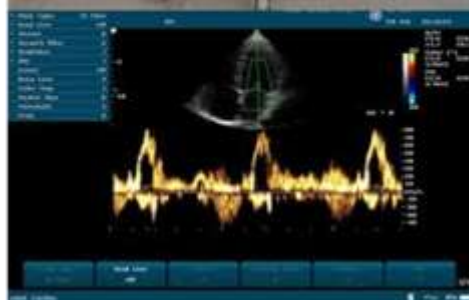
## LOGROS RECIENTES: EQUIPAMIENTO

✓ Proyecto “Fortalecimiento de infraestructura de gestión informática del Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada”.



**Fortalecimiento del Gabinete de Lingüística Clínica: estudios de casos y rehabilitación del lenguaje.**

- Ecodoppler Mindray modelo Z6, con Sonda Lineal Multifrecuencia.
- Software Neurolexia.



## LOGROS RECIENTES: EQUIPAMIENTO

- ✓ Concesión de un proyecto de equipamiento científico-técnico del ILA en la última convocatoria de infraestructura científico-tecnológica del MEC



- Puestos de ordenador para Lingüística computacional y forense.
- Corpus de Lingüística computacional.
- Accesorios informáticos para Lingüística computacional.
- Software LOQUENDO para Lingüística forense.
- Software BATVOX para Lingüística forense.



## LOGROS RECIENTES: CONVENIOS

- Convenio “Bachelor Plus” (2014-2019), financiado por el DAAD alemán, entre el Área de Lingüística General de la UCA y el Instituto de Traducción e Interpretación de la Universidad de Heidelberg.
- Convenio específico de colaboración entre el ILA y el “Iberoamerica-Zentrum” de la Universidad de Heidelberg.
- Convenio de colaboración con la Unidad de Neurociencia del Hospital Universitario Puerta del Mar de Cádiz.
- Convenio de colaboración con la Unidad de Rehabilitación neurológica del Hospital Universitario Puerta del Mar de Cádiz.



## LOGROS RECIENTES: CONTRATOS Y COLABORACIONES

- Acuerdo con el Vicerrectorado de Responsabilidad Social y Servicios Universitarios, en alianza con el Servicio de Publicaciones de la UCA, para la creación de la colección “Lingüística Aplicada”.
- Realización de contratos Universidad-Empresa con el “Centro Europeo de Empresa e Innovación (CEEI) Bahía de Cádiz” para la impartición de dos Jornadas de comunicación empresarial.
- Apoyo científico al Aula Hispano-Rusa de la UCA en la tutela de alumnos rusos y de países postsoviéticos en el marco de distintos programas, proyectos y premios.



## ASESORÍA LINGÜÍSTICA: INVESTIGACIÓN

- Aspectos **sociales** de la comunicación.
- Aspectos **pragmáticos** de la comunicación.
- Aspectos **psicológicos** de la comunicación.
- Aspectos **antropológicos** de la comunicación.
- Comunicación **médico-paciente**.
- Comunicación **técnico-científica**.
- Comunicación en el ámbito **administrativo**.
- Comunicación en el ámbito **empresarial**.
- Comunicación en el ámbito **político**.
- Comunicación **de masas**.





## ASESORÍA LINGÜÍSTICA: ACCIONES

- Servicio Técnico Homologado de Consultoría lingüística dirigido no sólo a la comunidad universitaria sino también al resto de la sociedad y relacionado con la comunicación en distintos ámbitos, la mediación lingüística e intercultural, las estrategias comunicativas y los tipos de comunicación.
- Impartición de diferentes cursos, talleres y seminarios especializados, destinados principalmente a la formación de correctores lingüísticos y a la comunicación empresarial.
- Consolidación y ampliación de los contratos y convenios con el exterior, especialmente con empresas regionales, nacionales e internacionales.



## LINGÜÍSTICA CLÍNICA: INVESTIGACIÓN

- Gabinete específico de carácter interdisciplinar (lingüistas, neurólogos, biólogos y logopedas) para desarrollar distintas actuaciones.
- Objetivos fundamentales:
  - La investigación de la adquisición y el procesamiento lingüístico en sus múltiples facetas.
  - La investigación de los trastornos de voz, habla y lenguaje en hablantes infantiles y adultos.
  - Colaboración en el desarrollo de protocolos para la evaluación y rehabilitación de éstos.



## LINGÜÍSTICA CLÍNICA: ACCIONES

Acciones específicas:

- Creación de un servicio lingüístico-logopédico.
- Creación de un corpus de trastornos del lenguaje que pueda ser puesto a disposición de la comunidad universitaria para su estudio, caracterización y clasificación.
- Consolidación de proyectos de investigación y convenios de cooperación con hospitales y centros logopédicos especializados.
- Realización de cursos, talleres y seminarios de formación de carácter interdisciplinar.



## LINGÜÍSTICA FORENSE: INVESTIGACIÓN

- Investigaciones fonéticas, léxicas, morfológicas, sintácticas y estilísticas, vinculadas a la identificación de hablantes.
- Intereses principales:
  - Identificación de hablantes a través de la voz.
  - Establecimiento de perfiles lingüísticos.
  - Detección de plagio.
  - Determinación y atribución de autoría.
  - Informes periciales.
- Coordinación con la Policía Científica de Madrid (uno de los avalistas del ILA) para la realización de prácticas e investigaciones sobre la identificación de locutores en su Laboratorio de Acústica Forense.



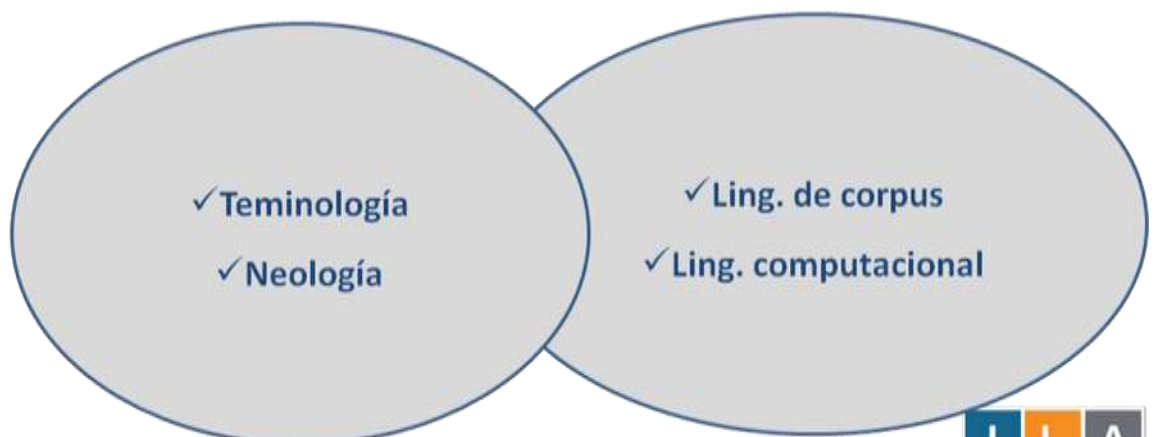
## LINGÜÍSTICA FORENSE: ACCIONES

- Futuros convenios de colaboración:
  - La Comisaría General de la Policía Científica de Madrid.
  - La Comisaría de Policía de Cádiz.
  - El Forensiclub (Laboratorio de Lingüística Forense de la Universidad Pompeu Fabra).
  - Los Juzgados de Primera Instancia de la provincia de Cádiz.
  - El Instituto Universitario en Ciencias Policiales de la Universidad de Alcalá.
  - El Instituto Andaluz Interuniversitario de Criminología.
- Estrecha colaboración y participación en el título de Experto en “Criminología”, así como en el actual grado en “Criminología y Seguridad” de la UCA, que dispone de un perfil específico orientado hacia la lingüística forense.



## TECNOLOGÍAS DEL LENGUAJE E INDUSTRIAS DE LA LENGUA: INVESTIGACIÓN

- Cuatro campos de actuación



## TERMINOLOGÍA Y NEOLOGÍA

- Integración de las investigaciones terminológicas en proyectos más amplios sobre lenguajes especializados, fundamentalmente desde un análisis contrastivo.
  - Integración de las investigaciones neológicas en proyectos más amplios sobre tipos de lenguaje o fenómenos en los que esta disciplina adquiere cierto protagonismo, como el sexismo en ciertos textos, el procesamiento del lenguaje, etc.
- Participación en proyectos nacionales e internacionales en colaboración con otros institutos grupos de investigación.
- Establecimiento de convenios de colaboración, con otras universidades, instituciones y medios de comunicación, con objeto de ampliar el corpus de materiales terminológicos y neológicos.



### Proyecto actual: “Comunicación especializada y terminografía: usos terminológicos relacionados con los contenidos y perspectivas actuales de la semántica léxica” (TERLEX)

- Elaboración de un léxico de los usos terminológicos vinculados a los nuevos contenidos y perspectivas actuales de la semántica léxica.
- Finalidades derivadas:
  1. la revisión de los planteamientos tradicionales de la lexicología para identificar cuáles son los aspectos vigentes en la semántica léxica actual;
  2. el cotejo de las distintas posiciones metodológicas sobre nuestro objeto de estudio, para contrastar enfoques tradicionales con los paradigmas más recientes, y
  3. el establecimiento de los contenidos nuevos que se han incorporado teóricamente a la disciplina (la formación de palabras, la variación, la interfaz léxico-sintaxis, la neología, la fraseología o la terminología).



## LINGÜÍSTICA DE CORPUS Y LINGÜÍSTICA COMPUTACIONAL

- Estudio empírico del lenguaje y desarrollo de las tecnologías de la información y la comunicación.
- Dos laboratorios especializados: uno de lingüística computacional y otro de fonética, además de un gabinete de industrias de la lengua.
- Objetivos específicos:
  - Trabajar en el diseño, análisis y procesamiento de corpus y en el desarrollo de sus aplicaciones.
  - Investigar en el ámbito de la ingeniería lingüística y la lingüística computacional.
  - Concurrir con proyectos en diferentes convocatorias sobre todo europeas, aunque también nacionales y regionales.



## Servicios lingüísticos ofrecidos por el ILA (I)

<b>ASESORÍA LINGÜÍSTICA</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Revisión puntual de textos</li><li>• Corrección leve o intensa</li><li>• Reescritura</li><li>• Peritajes lingüísticos</li><li>• Estrategias lingüísticas aplicadas en la comunicación social</li><li>• Manuales de estilo</li><li>• Colaboración en la confección de obras lexicográficas</li><li>• Digitalización de alta calidad (SPI)</li><li>• Traducción</li></ul>
---------------------------------	---



## Servicios lingüísticos ofrecidos por el ILA (II)

<b>LINGÜÍSTICA CLÍNICA</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Evaluación del lenguaje</li><li>• Trastornos de la voz</li><li>• Trastornos generales del lenguaje</li><li>• Trastornos del lenguaje oral</li><li>• Trastornos del lenguaje escrito</li></ul>
--------------------------------	---



## Servicios lingüísticos ofrecidos por el ILA (III)

<b>LINGÜÍSTICA FORENSE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Identificación de hablantes a través de la voz</li><li>• Establecimiento de perfiles lingüísticos</li><li>• Detección de plagio</li><li>• Determinación y atribución de autoría</li><li>• Informes periciales</li></ul>
--------------------------------	---



## Servicios lingüísticos ofrecidos por el ILA (IV)

<b>TECNOLOGÍAS DEL LENGUAJE E INDUSTRIAS DE LA LENGUA</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diseño de herramientas y tratamiento de corpus lingüísticos</li><li>• Terminología y léxicos específicos. Repertorios terminográficos multilingües</li><li>• Neología</li><li>• Sistemas de análisis y síntesis de la voz</li><li>• Sistemas de diálogo</li><li>• Traducción automática</li></ul>
---	---



# INFRAESTRUCTURAS

- Localización: segunda planta del edificio Simón Bolívar (Cádiz).
- Cuatro gabinetes y dos laboratorios.
- Espacios y equipamiento relacionados con la gestión administrativa, la investigación, la docencia y la prestación de servicios al exterior.

